

2018-2019  
ANNUAL 年  
REPORT 報





## 目錄 TABLE OF CONTENTS

關於教城 THE COMPANY .....	3
發展里程 MILESTONES .....	4
主席序言 MESSAGE FROM THE CHAIRMAN .....	12
行政總監報告 EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT .....	14
工作成果 ACHIEVEMENTS	
服務概要 SERVICE HIGHLIGHTS .....	16
獎項榮譽 AWARDS .....	19
重點工作 KEY INITIATIVES	
國際及本地教育市場倡導者 INTERNATIONAL AND LOCAL EDUCATION MARKET FACILITATOR	
促進國際交流 INTERNATIONAL EXCHANGES .....	20
創新協作模式 INNOVATIVE COLLABORATION .....	21
教師專業發展 PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF TEACHERS	
專業發展活動 PROFESSIONAL DEVELOPMENT EVENTS .....	25
網上專業發展 ONLINE PROFESSIONAL DEVELOPMENT .....	27
學校服務 SCHOOL SERVICES	
促進學習的評估 ASSESSMENT FOR LEARNING .....	29
數碼閱讀 DIGITAL READING .....	31
新興教學策略 EMERGING TEACHING STRATEGIES .....	34
學生服務 STUDENT SERVICES	
學生平台 STUDENT PLATFORMS .....	35
學生獎勵計劃 STUDENT SCHEMES .....	36
教城重點活動 KEY EVENTS AND ACTIVITIES .....	40
科技發展 TECHNOLOGY DEVELOPMENT .....	46
可持續發展 SUSTAINABLE DEVELOPMENT	
企業管治 CORPORATE GOVERNANCE .....	49
財務報告 FINANCIAL REPORT .....	52
企業社會責任 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY .....	54
附錄一 APPENDIX 1 : 管治架構 GOVERNANCE STRUCTURE .....	55
附錄二 APPENDIX 2 : 財務業績摘要 SUMMARY OF FINANCIAL RESULTS .....	65
附錄三 APPENDIX 3 : 服務承諾 PERFORMANCE PLEDGE .....	77

## 關於教城 THE COMPANY



香港教育城（教城）（前稱香港資訊教育城）於2000年在優質教育基金資助下成立，並於2002年公司化，成為政府全資擁有的公司，致力推動學界利用資訊科技適切配合課程變革。

教城的一站式專業教育網站www.hkedcity.net，結合資訊、資源、互動社群與網上服務於一身。教城承諾與時並進，以成為業界倡導者為己任，全力推動學界透過資訊科技提升學與教效能，與教育界同業並肩迎接新機遇。

教城一直致力發展跨地域的優質網絡平台，藉此：

- 支援學校和教師作教學資源及資訊的互動交流，建立專業教學社群；
- 提倡學生善用電子學習資源，迎接以學生為本的自主學習新趨勢；及
- 協助家長培育子女成長學習，促進全人發展及終生學習。

教城透過教師、學生和家長三者的互相鼓勵和影響，以及與不同合作伙伴的協作，打造一個教學相長的互動學與教服務平台。



Established in 2000 with support from the Quality Education Fund, Hong Kong Education City (HKEdCity) was incorporated in 2002 to become a wholly-owned company of the Government. Its mission is to enable better adaptation to changing curriculum initiatives through technology.

As the prime one-stop professional education portal in Hong Kong, the HKEdCity portal (www.hkedcity.net) is replete with information, resources, interactive communities and online services, and promotes the use of information technology (I.T.) to boost the effectiveness of learning and teaching. It is also devoted to seizing new opportunities arising within the education sector.

HKEdCity is dedicated to developing high-quality online services across the region, with the aim of:

- Facilitating exchanges in educational resources and information among schools and teachers, while building a professional teachers' community;
- Encouraging students to make effective use of eLearning resources, as part of the growing trend of student-centric self-directed learning; and
- Empowering parents to nurture their children's whole person development and encourage them to become life-long learners.

Through synergy arising from teachers, students and parents, and closely collaborating with our partners, we are proactively building an interactive service platform that is beneficial to both learning and teaching.



### 2019

- 「教城書櫃」推出優化版，新增功能包括支援智能電話等，提升閱讀體驗
- 人工智能聊天機械人「免爾斯」於小校園正式登場，解答學生的疑問
- 推出數據互換平台「EdData」，統一數據格式，促進學校與出版社、供應商之間安全地互換數據，並減省行政工作
- 榮獲「積金好僱主5年」、「2019理財教育獎」、「社會資本動力標誌獎2018」及「商界展關懷」標誌
- The 'EdBookShelf' was upgraded with new features including supporting smartphones to enhance the reading experience
- 'Too Easy' AI chatbot was introduced in Small Campus to answer students' questions
- The 'EdData' portal was launched to standardise the data format, enabling safe data access among schools and service providers, and easing administration
- Received Good MPF Employer 5 Years, Financial Education Champion 2019, Social Capital Builder Logo Awards 2018 and Caring Company Logo

### 2018

- Microsoft 香港與教城簽署兩年的合作協議，支持教城採用先進的雲端服務，為本地學界打造創新的教育方案
- 第九屆「學與教博覽」吸引逾13,500名教育界人士到場，創新紀錄
- 與煤氣公司合辦「綠火焰計劃」，舉行全港首個中小學VR遊戲設計比賽，鼓勵學生實踐STEM知識和探討環保課題
- 於教城總部增設攝錄室，協助製作優質學與教媒體
- 榮獲「積金好僱主2017/18」、「2017/18年度家庭友善僱主」、「商界展關懷」標誌及簽署「好僱主約章」
- Microsoft Hong Kong and HKEdCity announced a two-year collaboration to support HKEdCity's adoption of advanced cloud services to help build future-ready education solutions for the local education industry
- The 9th Learning and Teaching Expo achieved an attendance of over 13,500, breaking another record
- With Towngas, co-organised Green Flame Project – the Inter-school Virtual Reality (VR) Game Design Competition, for students to implement STEM knowledge and further explore environmental protection
- Set up a video studio within the HKEdCity premises for producing high quality educational media
- Received Good MPF Employer Award 2017/18, Family-Friendly Employers 2017/18, Caring Company Logo and Signatory of Good Employer Charter



## 2017

- 推出「STAR」平台，推動促進學習的評估，並協助教師善用評估資料提升學生的學習
- 推出「eREAP」計劃，搜羅來自世界各地優質且合適的電子學習資源
- 於母親節前夕在商場舉辦「親子e學遊蹤」，與逾1,000名家長分享電子學習的資訊；全年亦舉辦多場不同主題的家長講座
- 與Swedish Edtech Industry簽署教育科技合作諒解備忘錄，攜手將瑞典的優質教育科技引進香港
- 第八屆「學與教博覽」超過13,000人參與，再次打破紀錄
- 榮獲「社會資本動力獎2016-18」、「積金好僱主及推動積金管理獎2016/17」、「2017匯豐營商新動力」僱員關懷傑出獎及「商界展關懷」標誌
- Launched the STAR platform to promote assessment for learning and facilitate teachers' use of assessment information in enhancing students' learning
- Launched the eResources Adoption Programme (eREAP) to source quality eLearning resources from education solutions suppliers around the world
- To introduce eLearning to parents, the Family Fun Learning Carnival was organised in a shopping arcade a week before Mother's Day – reaching over 1,000 parents; seminars for parents were conducted throughout the year
- MOU signing between Hong Kong Education City and Swedish Edtech Industry – introducing Swedish EdTech to accelerate digital transformation in education in Hong Kong
- The 8th Learning and Teaching Expo had another record-breaking attendance of over 13,000
- Received Social Capital Builder Award 2016-18, Good MPF Employer Award and Support for MPF Management Award 2016/17, Caring for People Award – Certificate of Excellence of HSBC Living Business Awards 2017 and Caring Company Logo



## 2016

- 與 Esri 中國（香港）攜手推出「Map in Learning」計劃，為學校免費提供雲端製圖平台 ArcGIS Online
- 推出「VLE先導計劃」，為學校提供虛擬學習環境（VLE）
- 與芬蘭公司簽署合作諒解備忘錄，引進國外優質教育方案及資源
- 第七屆「學與教博覽」超過11,400人參與，再次打破紀錄
- 榮獲「積金好僱主2015/16」、「2015/16年度家庭友善僱主」、「商界展關懷」標誌、2016年優秀網站及「2016匯豐營商新動力」僱員關懷傑出獎
- Collaborated with Esri China (HK) to launch the Map in Learning Program for schools to use ArcGIS Online for free
- Launched VLE Pilot Scheme to provide a virtual learning environment for schools
- MOU signing between HKEdCity and Finland Educational Organisations – introducing Finnish solutions to accelerate digital transformation in education in Hong Kong
- The 7th Learning and Teaching Expo had another record-breaking attendance of over 11,400
- Received Good MPF Employer Award 2015/16, Family-Friendly Employers 2015/16, Caring Company Logo, 2016 Meritorious Website, and Caring for People Award – Certificate of Excellence of HSBC Living Business Award 2016



## 2015

- 舉辦「e悅讀學校計劃」，支援電子閱讀
- 推出第二階段的「教城書櫃」，支援開放式學習數據
- 推出全新中文平台「知文識趣」，支援教師中文教學及學生自學需要
- 推出支援教師運用最新電子教學工具和策略的「Go eLearning」網站
- 第六屆「學與教博覽」超過9,000人參加，再次打破紀錄
- 於母親節期間在商場舉辦「親子e學遊蹤」，與逾1,000名家長分享電子學習的資訊；全年亦舉辦多場不同主題的家長講座
- 「全港通識理財問答比賽」榮獲「PR Awards 2015」企業社會責任金獎
- 榮獲「社會資本動力獎2014-16」、「積金好僱主2014/15」及「商界展關懷」標誌；而「教師電視」、「共融資料館」、「家長童學」及《小校報》更獲頒發「無障礙網頁嘉許計劃」金獎
- Launched the eRead Scheme to support eReading
- Launched EdBookShelf phase 2 to support open learning data
- Launched the new Chinese Campus to support teachers in teaching Chinese and students in self-learning
- Launched Go eLearning website to support teachers in using the latest eLearning tools and strategies
- The 6th Learning and Teaching Expo had another record-breaking attendance of over 9,000
- To introduce eLearning to parents, the Family Fun Learning Carnival was organised in a shopping arcade on Mother's Day – reaching over 1,000 parents; seminars for parents were conducted throughout the year
- Received Gold Award of PR Awards 2015 – Corporate Social Responsibility in the 'Hong Kong Liberal Studies – Financial Literacy Online Quiz Championship' campaign
- Received Social Capital Builder Award 2014-16, Good MPF Employer Award 2014/15 and Caring Company Award; and Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme for Teacher TV, Inclusion Pavilion, Parent Academy and Fun Post



## 2014

- 推出全港首個供學界使用的電子書櫃「教城書櫃」，可於iOS、Android及個人電腦跨平台使用
- 推出「WaaSchool伙伴計劃」，為學校提供單一登入服務
- 第五屆「學與教博覽」超過8,000人參加，再次打破紀錄
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2014年優秀網站」，而「教師電視」及「共融資料館」更獲頒發「無障礙網頁嘉許計劃」金獎
- Launched EdBookShelf, the first electronic bookshelf for education in Hong Kong available for iOS, Android and personal computers
- Launched WaaSchool Project (WiFi-as-a-Service School Partnership Project) with WiFi single sign-on for schools
- The 5th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 8,000
- Received Caring Company Award and 2014 Meritorious Website; and Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme for Teacher TV and Inclusion Pavilion



## 2013

- 提升網站技術，以支援流動用戶使用最新功能
- 推出EdConnect用戶目錄服務，為用戶提供單一登入服務
- 第四屆「學與教博覽」吸引了超過7,000人參加
- 榮獲「傑出董事獎2013」（法定／非分配利潤組織—董事會）
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2013年優秀網站」
- Transformed our website technology to support mobile users with the latest features
- Launched EdConnect Directory Service to provide single sign-on services for users
- The 4th Learning and Teaching Expo had attendance of over 7,000
- Received Directors of the Year Award 2013 in the statutory/ non-profit-distributing organisation category
- Received Caring Company Award and 2013 Meritorious Website Award

## 2012

- 為首屆香港中學文憑試放榜開設「多元導航」平台
- 推出首個校本短片分享服務平台「EdV」，並首辦「愛學習」短片創作巡禮（「EdV獎勵計劃」前稱）
- 第三屆「學與教博覽」吸引了超過6,300人參與
- 榮獲「商界展關懷」標誌、2012年優秀網站及「2012無障礙優異網站」翡翠獎
- Launched the Multiple Pathways platform to support students sitting for the 1st Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE)
- Launched EdV, the first school-based educational video platform and the first EdV Awards Scheme
- The 3rd Learning and Teaching Expo had attendance of over 6,300
- Received Caring Company Award, 2012 Meritorious Website Award and Jade Award of the Web Care Awards 2012

## 2011

- 「網上試題學習平台」獲頒發「2011香港資訊及通訊科技獎」最佳生活時尚（學習·生活）金獎及「亞太資訊及通訊科技大獎2011」電子學習優異獎
- 第二屆「學與教博覽」增設學校參觀活動
- 舉辦第二屆「歷城記」城市定向比賽，主題為保育及活化
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2011年優秀網站」
- The Online Question Bank received Gold Award at the Hong Kong ICT Awards 2011 (Best Lifestyle Award (Learning & Living)) and Merit Award of eLearning category at the Asia Pacific ICT Awards 2011
- Introduced a series of school visits in the 2nd Learning and Teaching Expo
- Organised the 2nd Amazing EdCity Campaign, with the theme of Heritage Conservation and Revitalisation
- Received Caring Company Award and 2011 Meritorious Website Award



## 2010

- 與香港考試及評核局合作建構「網上試題學習平台」，藉以支援促進學習的評估
- 舉辦第一屆「歷城記」城市定向比賽，結合問題導向學習方式
- 舉辦第一屆「學與教博覽」，成為香港首個專為教師而設、以電子學習為主題的展覽
- 榮獲「2010年優秀網站」及「2010無障礙優異網站」翡翠獎
- Launched the Online Question Bank in collaboration with the Hong Kong Examination and Assessment Authority (HKEAA) to support assessment for Learning
- Organised the 1st Amazing EdCity Campaign, which adopted a Problem-based Learning approach
- Organised the 1st Learning and Teaching Expo, which was the first education expo with a focus on eLearning in Hong Kong for teachers
- Received 2010 Meritorious Website Award and Jade Award of the Web Care Award 2010



## 2009

- 建立「電子學習全接觸」專題網站
- 推出「毋懼新流感」專題網站，為學生於停課期間提供網上學習資源
- 推出「透視334」網站，介紹及分析新學制的重要項目和關鍵
- 榮獲「2009年優秀網站」及「2009無障礙優異網站」銀獎
- Established the eLearning Focused website
- Launched the Swine Flu Online Learning Platform to provide online learning resources for students
- Established a 334 New Senior Secondary (NSS) curriculum focused website, to introduce and analyse the new academic structure
- Received 2009 Meritorious Website Award and Silver Prize of the Web Care Award 2009



## 2008

- 建立一站式「教學資源庫」
- 推出網上互動教學分享空間「教城網誌」
- 舉辦「數碼教學資源獎勵計劃2008」
- 榮獲「2008年優秀網站」
- Established the one-stop Resources Depository Base
- Launched the EdBlog to promote online interactive learning and teaching
- Launched the Teaching Resources Award Scheme 2008
- Received 2008 Meritorious Website Award



## 2007

- 成立一站式「教師專業網」，全面支援教師專業發展
- 開設「網上讀書會」，推動校園閱讀風氣
- 榮獲「2007年優秀網站」及「優秀網站至尊榮譽大獎」
- Established the Teacher Net with an array of professional networks for teachers
- Launched the Online Reading Club for all schools in Hong Kong, to promote a good reading atmosphere on campus
- Received 2007 Meritorious Website Award and the Meritorious Website Hall of Fame Awards

## 2006

- 獲「優質教育基金」資助推出「網上教師電視」計劃
- 推出高解像度的「教育電視」影片平台
- 與香港考試及評核局就中學會考新課程設立中、英文科的校本評核支援網
- 榮獲「2006年優秀網站」
- Launched the Teacher TV online platform with sponsorship from the Quality Education Fund
- Launched a high-resolution online ETV platform
- Established a partnership with the HKEAA to establish a school-based assessment support website for the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE) Chinese and English subjects
- Received 2006 Meritorious Website Award

## 2005

- 舉辦香港教育城五周年慶典校長講座暨「教育城—學校伙伴計劃」啟動典禮
- 推出「通識教育科網上資源平台」
- 榮獲「2005無障礙優異網站」銀獎、「2005年優秀網站」及「世界信息峰會大獎」最佳電子學習網站中國及香港區提名
- Held launch ceremonies for the 5th Anniversary Principal Seminar and the HKEdCity – School Partnership Project
- Launched the Resource Platform for Liberal Studies
- Received Silver Prize of the Web Care Award 2005 and 2005 Meritorious Website Award; nominated to compete in the United Nations' World Summit Award – eLearning category in the China and Hong Kong region





## 2001

- 創立一站式小學生成長學習網上平台「香港資訊小校園」(「小校園」前稱)
- 協助全港學校寬頻上網
- 統籌「數碼橋」計劃
- 榮獲「十大健康網站」
- Launched Small Campus, a one-stop portal that enriches primary school students' learning experience
- Assisted all schools in becoming equipped with broadband connections
- Implemented the Digital Bridge Project
- Received a Ten Healthy Websites Award



## 2000



- 獲優質教育基金撥款，由前教育署及香港中文大學攜手合作推展，「香港資訊教育城」(「香港教育城」前稱)網站正式啟用
- Launched Hong Kong Education City, as a joint project between the Education Department and the Chinese University of Hong Kong, with support from the Quality Education Fund



## 主席序言

### MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

我於2015年5月獲委任為香港教育城的董事會成員，在過去幾年見證着教城的急速發展。今年5月，我更榮幸獲委任為董事會主席，讓我有機會為香港教育的發展作出貢獻。

教城致力推動及支援香港的創新教育，特別是電子學習方面發揮策略性的角色。近年教城成功開展多項策略性服務，並開始見到使用量顯著的增長。教城服務的學生用戶人數過去五年增加逾10萬，至今已突破29萬人。教城的電子閱讀平台「教城書櫃」，整體電子書訂閱量已超過二百萬，有接近400間學校使用。與去年比較，錄得接近三倍的增長。現時教城與40多間出版社合作，包括多間海外出版機構，為本地學生提供電子書。這些重要的發展反映出教城已準備就緒，可進一步深化策略，包括利用大數據、人工智能等於教育上。

教城已深入審視及規劃2019至2022年的發展大計，董事會亦進行了以「教城—當下及明天」為主題的退修會議。我們的使命不僅是延續現有的服務，更要考慮教城長遠的角色，在支援大規模創新教育方面，掌握機會，發揮潛力。以單一登入（SSO）服務為例，教城的會員系統已涵蓋85%本地中小學生。我們會推動學生數據標準，使學校服務供應商都可以利用SSO及共通學生資料為學校提供服務，大大減省處理學生資料的行政工作。另一例子是將人工智能、大數據等技術融入基建及服務，可釋放潛力提供更智能化的服務。

董事會重視教城能為學校提供關鍵性的平台服務。我們會繼續完善公司的企業管治、資訊保安政策、危機管理及內部審計。目的是把教城建立成為高效及可持續發展的機構，並裝備好以迎接未來的挑戰。

最後，非常感謝前董事會主席李惠光先生過往六年來的卓越領導，特別是帶領董事會獲得「2013年傑出董事獎」。我並由衷感謝今年卸任的董事，包括陳桂涓教授、鍾振文先生和黃廣威先生過去對教城的重要貢獻。同時，我亦歡迎陳美娟女士、丘琪鴻博士、莊紹勇教授及金偉明先生加入教城董事會。我相信在學界及其他商界伙伴的支持下，教城將繼續悉力以赴、追求卓越，推動創新教育發展。

黃錦沛  
董事會主席



I was first appointed as a member of the Board of Directors (the 'Board') of Hong Kong Education City in May 2015 and have witnessed the rapid development of HKEdCity in the last few years. I am greatly honoured that I was appointed as the Chairman of the Board in May 2019. This provides a great opportunity for me to contribute to the important developments of education in Hong Kong.

HKEdCity always strives for strategic roles in promoting and supporting innovative education especially e-Learning in Hong Kong. We have successfully developed various important strategic services in the last few years and are beginning to see significant growth in the usage of our services. We had more than 290,000 students using our services, substantial growth of over 100,000 users in the last five years. Also during the year, our digital reading platform, the EdBookShelf, distributed over 2 million eBooks to about 400 schools in Hong Kong, almost three times the figures of the previous year. We have collaborated with more than 40 publishers, including many from overseas, who have joined the HKEdCity platform to provide eBooks for students in Hong Kong. All these significant developments reflected that we are ready to pursue even more in-depth strategies, including the application of AI and big data in education.

HKEdCity has extensively reviewed and formulated our triennial business plan for 2019 to 2022. The Board has conducted a retreat with the theme on 'HKEdCity – Today and Tomorrow'. Our mission is not just to continue our current services but also to consider the future roles of HKEdCity, optimising our potential and opportunities to support large scale innovative education in Hong Kong. One example of this is the 'Single Sign-On' (SSO) service. We currently have a membership system covering 85% of all primary and secondary students in Hong Kong. We will promote a student data standard so that SSO and common student information can be used by education service providers in serving schools, thus simplifying and greatly reducing the tremendous efforts required for administering student data. Another example is the inclusion of AI and big data into our infrastructure and services, unleashing numerous potentials to provide more intelligent services in the future.

The Board is mindful that HKEdCity provides key platforms serving schools. We will continue strengthening our corporate governance, information security policies, risk management and internal audits. We aim at establishing HKEdCity as a highly effective and sustainable organisation, well equipped to face any upcoming challenges.

Last but not least, I would like to thank the immediate past chairman, Mr. Sunny Lee Wai Kwong for his excellent leadership over the past six years, especially for his contribution in leading the Board to receive the 'Directors of the Year Awards 2013'. My heartfelt thanks also go to our retiring Directors, Prof Carol Chan Kwai Kuen, Mr Chung Chun Man and Mr Raymond Wong Kwong Wai. All of them have significantly contributed to the success of HKEdCity. On the other hand, I am delighted to welcome Ms Sylvia Chan May Kuen, Prof Timothy Hew Khe Foon, Prof Morris Jong Siu Yung and Mr Stanley Kam Wai Ming to join our Board. With the support of all our partners in schools and in the industry, HKEdCity will continue our quest for excellence in education through innovations.

Wilfred Wong Kam Pui, JP  
Chairman, Board of Directors



## 行政總監報告 EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

2018/19是教城豐收的一年。我們近年開發的基礎建設和服務於本年度開始大規模應用：教城活躍學生會員人數再次打破紀錄，達到29萬；「e悅讀學校計劃」至今有多達377間學校參與。與去年比較，有接近三倍的增長。電子書訂閱量更逾二百萬，足以證明這是一個極具成本效益、服務全港學校的計劃。

STAR網上評估系統及網上試題學習平台（Online Question Bank，OQB）繼續是教城推動電子評估的重要平台。STAR系統的用戶人數已超過6.5萬，而OQB平台亦有逾3.7萬名學生使用，反映學界採用電子評估漸趨普及。教城會繼續與教育局、香港考試及評核局緊密合作，透過上述平台推出更多新功能及評估題目。

由教城舉辦的年度學界盛事「學與教博覽」，今年已邁進第九個年頭。是次博覽，我們與Bailey Communications Hong Kong首次合辦，並取得圓滿成功。我們更有幸首次與一丹獎基金會合作，邀請到2018年「一丹教育研究獎」得獎人Larry Hedges教授在博覽會演講。同時，在微軟全球教育副總裁Anthony Salcito先生的見證下，教城聯同微軟公佈簽署為期兩年的合作協議。微軟將支持教城採用先進的雲端服務，為香港學界打造創新的教育解決方案。

教城亦持續擴闊國際網絡。我們先後接待新加坡教育部企業發展局的特派團官員、海南廣播電視大學、美國南加州大學、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部，透過互相交流，教城可緊貼世界最新發展，亦讓外地人士了解香港經驗。

教城籌備標準學生數據格式這特別項目將近一年，與出版界進行了多次會議及研討會，使業界認識到標準化學生數據格式，以便將來所有出版商都可以輕易存取學生的數據。教城開展了「電子教科書及電子學習平台統一數據格式試行計劃」，業界伙伴使用教城單一登入（Single Sign-On）的服務和EdData平台就能存取學生數據。計劃的順利完成，令我們有信心將來會有更多出版社伙伴接受學生數據標準格式。

最後，我謹感謝董事會、教育局、眾多教育和商業伙伴過去一年鼎力支持教城的活動及服務。我特別要多謝於2019年5月卸任的前董事會主席李惠光先生，在過去六年極具遠見及卓越的領導。同時，我亦非常高興黃錦沛先生出任新董事會主席。黃先生對我們並不陌生。他是教城業務發展委員會主席，以及執行委員會成員。我深信他在未來數年一定可以帶領教城再闢高峯。

鄭弼亮  
行政總監



2018/19 is a “Year of Harvesting” for HKEdCity. The infrastructure and services we developed in recent years are beginning to see large scale adoption during the year. The number of active students reached another record high of over 290,000. Our flagship digital reading scheme, the eRead scheme, was subscribed to by 377 schools, representing almost three times growth compared with the previous year. The total eBook subscription of over 2 million shows this is a very cost-effective reading scheme to support all schools in Hong Kong.

The STAR and Online Question Bank continue to be our key platforms for introducing digital assessment to schools. The STAR has over 65,000 users, while the Online Question Bank has over 37,000, both figures demonstrating the increasing popularity of digital assessment in schools. We will continue our close partnership with the Education Bureau (EDB) and the Hong Kong Examination and Assessment Authority, in delivering new functions and more assessment items through these platforms.

Learning & Teaching Expo (LTE), the annual signature event presented by HKEdCity, was successfully completed its ninth edition. We had a new partnership with Bailey Communications Hong Kong in organising this Expo, which was proved to be a great success. This year also marked our first collaboration with Yidan Prize Foundation, with Yidan Prize Laureate 2018, Prof Larry Hedges speaking at the LTE. Also in the LTE, together with Mr Anthony Salcito, Vice President, Worldwide Education, Microsoft, we announced a two-year collaboration between Microsoft Hong Kong and HKEdCity, which supports our adoption of an advanced cloud service for building innovative education solutions for Hong Kong.

We continue developing our network around the world. We received delegations led by Enterprise Singapore, Ministry of Education, Singapore; Hainan Radio & TV University; the University of Southern California, the USA; and the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs, Liaison Office of the Central People’s Government in the HKSAR. HKEdCity can keep abreast of the latest world-wide development through these exchanges, which also inform people around the world of our experiences in Hong Kong.

We spent almost a year planning a special project, “Standard Student Data Format”, holding many meetings and seminars with the publishing industry in order for the industry to understand the importance of a standardised student data format, to facilitate all publishers to easily access student data in the future. We launched a trial programme of “Standardised Data Format for e-Textbook and e-Learning Platform”, enabling industry partners to use our Single Sign-On (SSO) service and EdData portal for accessing student data. The trial was completed successfully, so we are confident that more publishers will accept the standardised student data format in the future.

Lastly, I would like to thank the Board of Directors, EDB, educators and business partners for their enormous support and contributions to our events and services. I particularly have to thank Mr Sunny Lee Wai Kwong, our former Chairman of the Board, who retired in May 2019, for his insightful and expert leadership in the past six years. I am also very glad to have Mr Wilfred Wong Kam Pui as the new Chairman of the Board. Mr Wong is not new to us, he has been our Chairman of Business Development Committee and member of Executive Committee, and I am sure he will help HKEdCity to scale new heights in the years to come.

Victor Cheng Pat Leung  
Executive Director

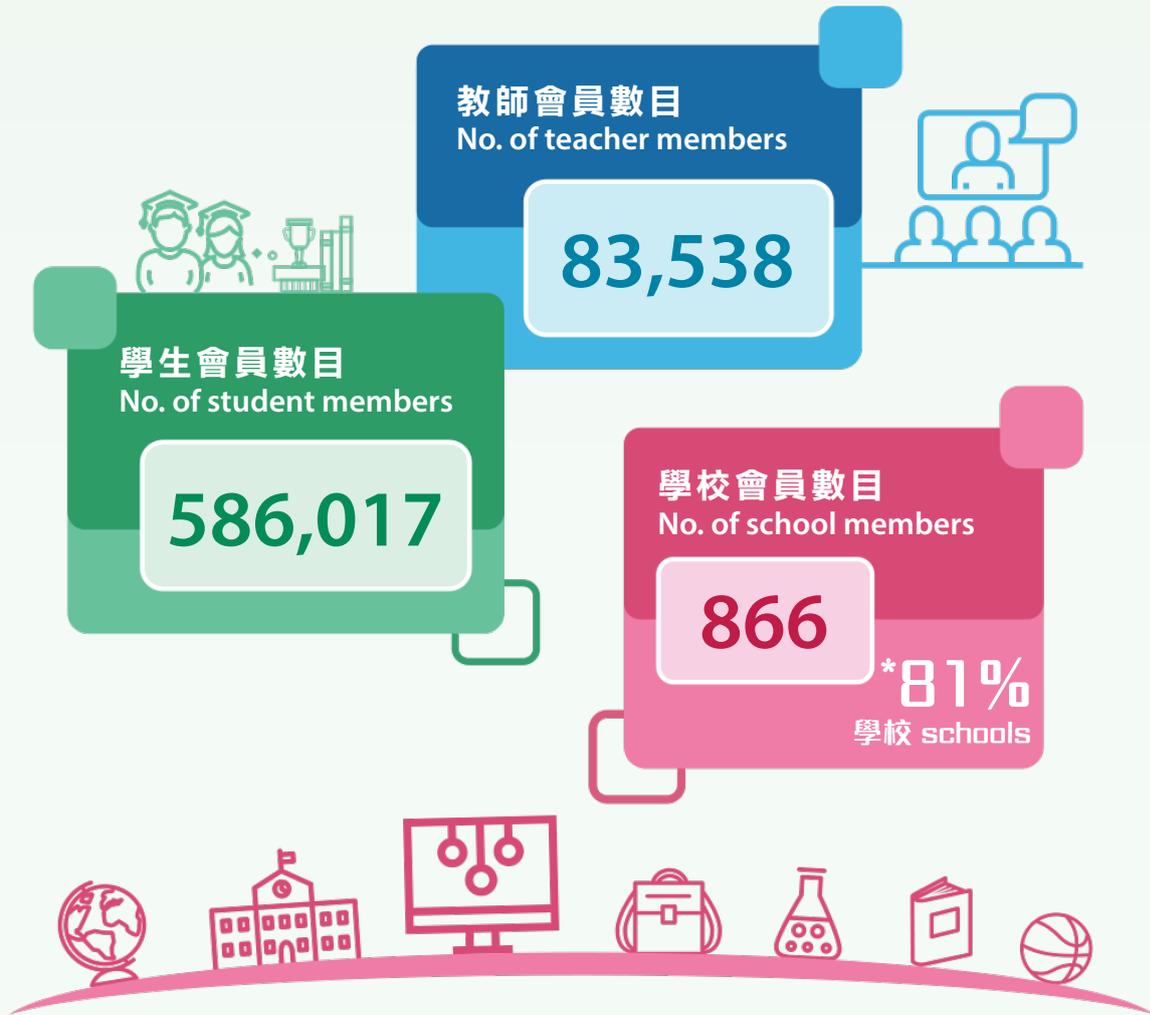


## 工作成果 ACHIEVEMENTS

### 服務概要 SERVICE HIGHLIGHTS

#### 全年工作成果總覽 Summary of Annual Performance

##### 會員 Membership



## 服務 Services



### 小校園 Small Campus

用戶數目  
No. of users **100,271**



### 教學資源庫 Resources Depository

資源下載數目  
No. of resources downloaded **#2,458,198**



### 教師電視 Teacher TV

專業發展影片數目  
No. of professional development videos **1,055**



### 暑期數理常識 挑戰計劃 Summer Science

學校數目  
No. of schools **304** \*56%  
小學  
Primary Schools

用戶數目  
No. of users **24,846**



### 少年Teen空 Teen Campus

學校數目  
No. of schools **206** \*44%  
中學  
Secondary Schools

用戶數目  
No. of users **9,096**



### TVNews

學校數目  
No. of schools **526** \*49%  
學校  
Schools

用戶數目  
No. of users **12,724**



### 創作天地 eWorks

學校數目  
No. of schools **213** \*20%  
學校  
Schools

作品提交數目  
No. of articles submitted **2,736**



### STAR 網上評估系統 STAR Online Assessment Platform

學校數目  
No. of schools **251** \*23%  
學校  
Schools

教師用戶數目  
No. of teacher users **2,568**

學生用戶數目  
No. of student users **65,460**

### eREAP

A計劃資源數目  
No. of resources (Plan A) **7**

A計劃學校數目  
No. of schools (Plan A) **179** \*17%  
學校  
Schools

B計劃資源數目  
No. of resources (Plan B) **6**

B計劃學校數目  
No. of schools (Plan B) **36** \*3%  
學校  
Schools

### 活動、講座及工作坊

#### Events, Seminars and Workshops

活動、講座及工作坊舉辦數目  
No. of events organised **58**

參加者人數  
No. of participants **3,544**

支持或合辦伙伴活動數目  
No. of partner events supported or co-organised **86**

#### 備註

\* 註1：據教育局網站之統計資料 ([www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html](http://www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html))，2018/19學年共有541間本地小學、472間本地中學及60所特殊學校。

# 註2：數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

\* Note 1: According to statistics on the Education Bureau's website ([www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html](http://www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html)), in 2018/19, there were 541 local primary schools, 472 local secondary schools and 60 special schools.

# Note 2: The count may include downloads by automatic indexers.

· 電子學習市場發展 eLearning Market Development



備註

\* 註1：據教育局網站之統計資料 ([www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html](http://www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html))，2018/19學年共有541間本地小學、472間本地中學及60所特殊學校。

\* Note 1: According to statistics on the Education Bureau's website ([www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html](http://www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html)), in 2018/19, there were 541 local primary schools, 472 local secondary schools and 60 special schools.

## 獎項榮譽 AWARDS

在2019年，教城繼續獲業界及社會的廣泛肯定，表揚我們在關懷員工及社區、提升僱員退休福利和推動家庭友善措施方面的努力。獲頒的獎項榮譽包括連續9年獲頒「商界展關懷」標誌，以及「積金好僱主5年」。

與此同時，教城非常榮幸獲得「社會資本動力標誌獎2018」，表揚教城凝聚跨界別力量，發揮社區互惠精神。此外，教城在推動本地理財教育及促進個人財務健康的努力亦備受肯定，獲頒發「理財教育獎2019」。

In 2019, HKEdCity received recognition from different sectors, commending our contributions in showing care for employees and the community, enhancing our employees' retirement benefits and promoting family-friendly measures. The awards include Caring Company Logo for the ninth consecutive year, and Good MPF Employer 5 Years.

Also, HKEdCity is honoured to have received the Social Capital Builder Logo Awards 2018, which recognised our contributions to cross-sector collaboration for a community embracing reciprocity, enriching social capital in Hong Kong. Also, HKEdCity was awarded the Financial Education Champion 2019 and recognised for our efforts in promoting local financial education and improving individual financial well-being.





## 重點工作 KEY INITIATIVES

香港教育城肩負市場倡導者的獨有角色，積極與本地及國際機構合作，就推動創新的國家數碼教育政策交流卓見，引進富國際視野的優質電子資源及教學策略。教城致力提供具規模且可持續發展的學校及學生服務，同時支援教師的專業發展，讓學校、教師、學生與世界接軌，擁有立足未來的能力。教城除了與學校和教師緊密合作，亦與出版商、網絡供應商、平台服務供應商、教育產品公司、非政府機構等建立伙伴關係。

As a unique market facilitator, HKEdCity strives to collaborate with local and international institutions, aiming to share insights regarding national digital education policies that promote innovation, as well as quality online resources and teaching strategies with global vision. Our goals are to provide scalable and sustainable services for schools and students, and to support professional development of teachers, so that schools, teachers and students can connect with the world and prepare for the future. Apart from forming close partnerships with schools and teachers, we also partner with publishers, network providers, platform service providers, education product companies, NGOs, etc.

### 國際及本地教育市場倡導者 International and Local Education Market Facilitator

#### 促進國際交流 International Exchanges

教城在2018/19學年，先後接待新加坡教育部企業發展局的特派團官員、海南廣播電視大學、美國南加州大學、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部，互相交流創新教育藍圖。2018年12月，Microsoft 全球教育副總裁 Anthony Salcito先生親蒞香港，擔任學與教博覽2018的主題演講嘉賓，並見證Microsoft 香港和教城宣佈達成為期兩年的合作協議，支持教城採用先進的雲端服務，為香港下一代打造創新的教育方案。

This year, HKEdCity received delegations led by Enterprise Singapore, Ministry of Education, Singapore; Hainan Radio & TV University; the University of Southern California, the USA; and the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. During the visits, we exchanged ideas on innovative education blueprints. In December 2018, Mr Anthony Salcito, Vice President, Worldwide Education, Microsoft, visited Hong Kong to deliver his Keynote Speech in the Learning and Teaching Expo 2018, and witnessed the announcement of a two-year collaboration between Microsoft Hong Kong and HKEdCity, which supports our adoption of an advanced cloud service for building innovative education solutions for Hong Kong's next generations.

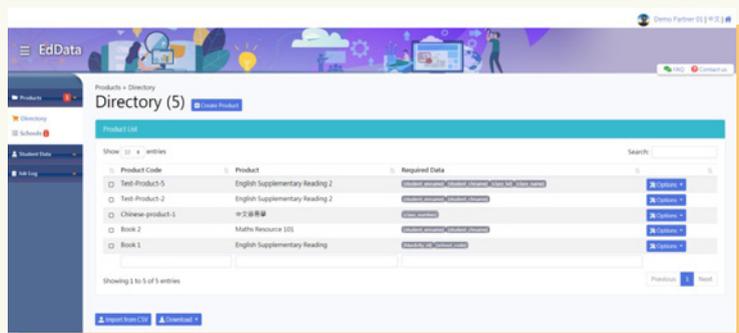


## 創新協作模式 Innovative Collaboration

身處電子學習環境，業界及學校均須處理重要而繁瑣的用戶帳戶管理及WiFi認證工作。顧及所需，教城早於2013年先後推出「EdConnect 用戶目錄服務」及「WaaSchool 無線網絡認證服務」，透過教城完善的會員制度及系統，協助學校輕鬆整理全校師生帳戶，簡化登入網上平台及WiFi認證的程序。此服務能省卻建立、管理及更新大量帳戶的繁瑣工作，減省成本及時間。回應學校的需求，教城陸續加入控制WiFi登入的功能及推出「WaaSchool」測試工具，讓學校彈性地掌控用戶登入情況及測試網路表現。至今已有23間供應商及863所學校使用採用相關服務。

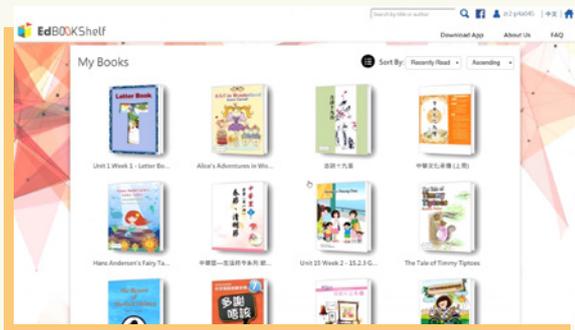


Industry leaders and schools have to handle important, complicated account management and WiFi authentication tasks as they enter the digital learning environment. To address their needs, HKEdCity launched **EdConnect and WiFi as a Service School Partnership Project (WaaSchool)** in 2013. Our extensive membership system helps schools to easily manage teacher and student accounts, and simplifies the login and WiFi authentication processes. This spares schools the effort of creating, maintaining and updating multiple accounts, achieving cost- and time-effectiveness. In response to schools' needs, a series of features and services have been enhanced, enabling schools to have flexible control of WiFi access, and to conduct performance evaluation with the WiFi testing tool. By the end of the year, there were 23 vendors and 863 schools using the services.



要令電子學習市場達致更佳效益，最理想是統一數據格式及平台規格，減省學界管理及分享學生帳戶的行政工作。教城於2018/19學年開展「電子課本及資源：統一數據格式 / 平台規格試行計劃」，讓有意開拓電子資源的業界伙伴體驗教城EdConnect以單一帳戶登入多個資源及 / 平台 (Single Sign-On) 的服務，以及透過教城EdData平台輕鬆存取學生數據，簡化行政工作。學校運用教城EdData平台，可簡易地授權供應商使用學生數據，省卻不必要的數據互換工序。

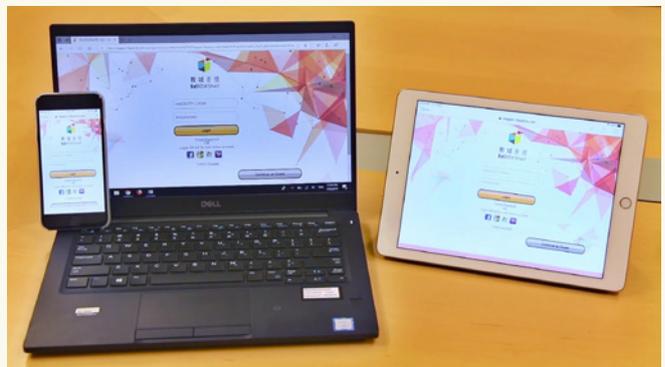
For the eLearning market, the industry should ideally have a standardised data format that eases administration. In 2018/19, HKEdCity launched 'Tryout Programme of Standardised Data Format for e-Textbook and e-Learning Platform' for enabling industry partners to experience connecting multiple eResources with a single account using our EdConnect's Single Sign-on (SSO) service, and accessing student data through our EdData portal, facilitating administration. Schools can easily authorise providers to use student data through the EdData portal, thus simplifying the data transfer process.



「教城書櫃」自2014年推出逾百種電子書供個人訂閱，發展至今，已擴展至校本電子書訂閱服務。2018/19年度電子書閱讀量更突破200萬，為推動數碼閱讀及提倡廣泛閱讀文化立下重要里程碑。有別一般電子書閱讀器，「教城書櫃」備有跨平台、單一登入及雲端同步儲存功能，以及多項互動學習工具，包括涵蓋廣東話、普通話及英語的三語發音功能，用戶更可標示書籤、註明筆記、螢光筆畫重點等，以建立個人化學習環境。「教城書櫃」的儲存學習數據功能，為開放式學習數據奠下穩健的基礎。教城於2019年9月2日正式推出「教城書櫃」優化版，升級功能包括：提供中、英文介面；連結平板電腦的多語言「字典」功能；可透過平板電腦瀏覽器閱讀電子書，方便不同用戶共用同一流動裝置；支援智能電話，進一步提升閱讀體驗。

教城善用「教城書櫃」獨特之處，推出「e悅讀學校計劃」，與出版商協作，讓學校以學年形式訂閱電子書服務，當中包括逾100本來自不同出版社、涵蓋不同題材和程度的中、英文電子書，積極並肩推動閱讀。計劃至今已有39間出版商和服務供應商參與，為學校提供1,642本收費或免費書籍。

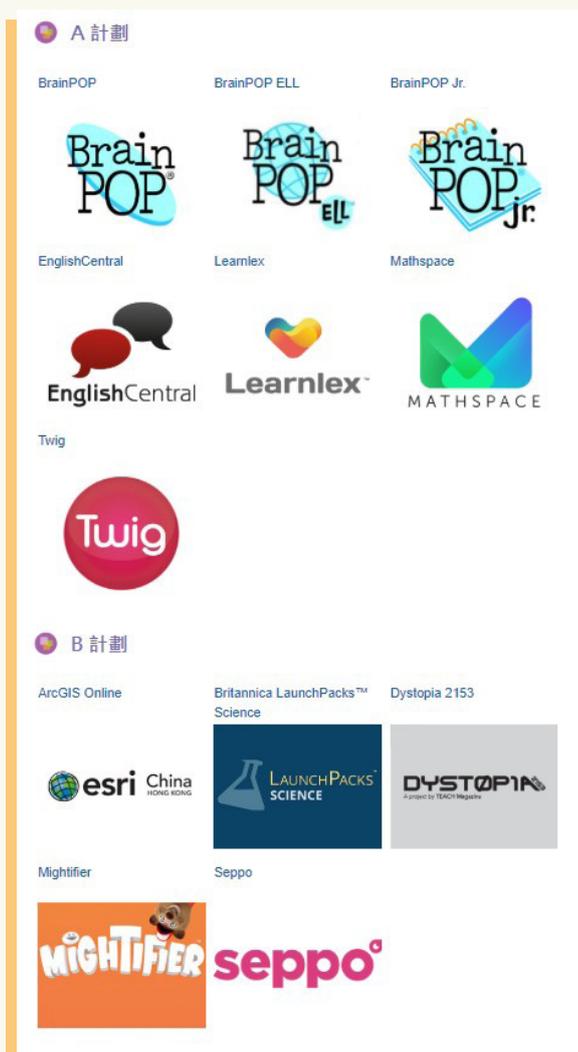
The 'EdBookShelf' was launched in 2014, with over 100 eBooks for individual subscription, and has since expanded to a school-based eBook subscription service. The 2018/19 subscription of over 2 million eBooks has set an important milestone in promoting digital reading. EdBookShelf connects users to unlimited knowledge anytime, anywhere. Unlike other eBooks readers, EdBookShelf has a cross-platform feature with single sign-on function and synchronisation in the cloud. It supports various interactive learning tools – including Cantonese/Putonghua/English Text-to-Speech, bookmarking, note-taking and annotation functions, etc., enabling users to construct their own personalised learning environments. EdBookShelf's ability to store learning data has laid a solid foundation for open learning data. To further enhance the reading experience, the upgraded 'EdBookShelf' was launched on 2 September 2019, with new features including: Chinese and English support; integration with a multilingual 'Dictionary' in tablets; supporting the use of tablet web browsers to read eBooks, which enables several users to share the same tablet; as well as supporting smartphones.



Building on the uniqueness of EdBookShelf, HKEdCity launched the **eRead Scheme** for schools to order eBooks subscription service by school year. By collaborating with publishers, the Scheme offers over 100 Chinese and English eBooks, which cover various topics and levels to promote reading. To date, 39 publishers and service providers have participated in the Scheme, and offered 1,642 books to schools free of charge or for a fee.

電子學習資源方面，「第四個資訊科技教育策略」其中一項目的「eREAP」已進入第三個學年，透過搜羅全球優質且合適的電子學習資源，讓教師有機會使用世界級的資源。截至2019年8月底，共提供7項電子學習資源予179所中小學使用。同時，教城亦和不同國家的教育科技協會合作，引進協會企業會員的優質教育科技，涵蓋範圍相當廣泛，包含受歡迎、新穎、使用先進技術或在其他國家廣泛使用的資源。這些資源由供應商贊助，在指定期間免費供參與學校試用。若學校有興趣繼續使用，教城會提供集體訂購服務，讓學校自費繼續使用該資源。截至2019年8月底，共6項電子學習資源提供予36所中小學使用。

eREAP was implemented for the third school year, as one of the initiatives in the Fourth Strategy on I.T. in Education, and aims to source quality eLearning resources from education solution suppliers worldwide. Through this programme, teachers can adopt world-class eLearning resources and solutions. By 31 August 2019, seven eLearning resources had been provided to 179 schools. HKEdCity has also collaborated with EdTech associations from various countries to introduce a wide range of quality EdTech solutions from their members, including resources that are popular, innovative, using advanced technology or are widely used in other countries. Schools can enjoy free trial versions of the resources through sponsorship by our vendors. HKEdCity supports bulk purchase for the resources if schools would like to continue using them. By the end of August 2019, six eLearning resources had been provided to 36 schools.



「eREAP計劃為老師挑選各種適合電子學習的資源及工具，擴闊了老師的眼界，所選資源又能配合本地教育趨勢，更為老師提供適切的電子學習支援。」

‘eREAP supports teachers by sourcing quality eLearning resources and tools. The eResources not only broaden teachers’ horizons but are also applicable to local curricula, and provide teachers with the relevant support for eLearning.’

黃禮灝老師 聖公會基恩小學  
Mr Wong Lai Ho, Teacher  
SKH Kei Yan Primary School



## 教學資源庫

教城積極推動資源共享，鼓勵專業教師、非政府機構和教育機構透過「教學資源庫」平台分享優質學與教資源，協助教師備課和進行教學設計，增潤課堂內容。平台載有18,770項豐富資源，涵蓋中國語文、英國語文、數學、科學、個人、社會及人文教育、科技教育、體育、藝術、小學常識和高中通識教育及跨學科 / 課程。截至2019年8月底，資源庫錄得逾2,458,000次下載註1。

\*註1 數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

HKEdCity actively promotes resources sharing through the **Resources Depository** platform, encouraging teaching professionals, NGOs and educational institutions to share their quality learning and teaching resources, so as to assist teachers with lesson planning and design and enrich their lessons. The platform contains 18,770 resources with a wealth of information spanning Chinese Language Education, English Language Education, Mathematics Education, Science Education, Personal, Social and Humanities Education, Technology Education, Physical Education, Arts Education, General Studies, Liberal Studies, and Cross Key Learning Areas/Curricula. By the end of August 2019, there had been over 2.458 million downloads from the Resources Depository.

\* Note<sup>1</sup> The count may include downloads by automatic indexers.



## 教師專業發展

### Professional Development of Teachers

教城舉辦了多個針對教師專業發展的國際化活動及網上服務，以促進教師專業發展及交流，同時匯集資深教育人士分享創新教學、電子學習、融合教育等成功經驗，研討熱門教育議題，助教師緊貼教育科技及創新學習的概念、策略與實踐。



#### 專業發展活動

#### Professional Development Events

年度學界專業發展盛事「學與教博覽」，為亞洲頂尖綜合教育博覽，集專業研討會、工作坊及展覽於一身，旨在為亞太地區的校長、教師及學界人士提供一個學與教專業交流平台，並肩探討最新教育趨勢及科技，裝備學校推展創新教學策略。2018/19年度的第9屆「學與教博覽」由教城及專業博覽公司 Bailey Communications Hong Kong 合辦，除了繼續得到教育局、英國貿易投資總署及英國教育供應商協會全力支持、職業訓練局成為策略合作夥伴外，更首次與一丹獎基金會合作，為教育界人士提供交流平台，向推動教育創新、其貢獻對教育界具長遠影響力、及以教育提升人類福祉為願景之教育家學習。



HKEdCity organised various internationalised activities and online services to facilitate professional development of teachers, with a mission to gather experienced educators to share their successful cases of innovative teaching, eLearning and inclusive education, etc., and to discuss the latest education issues, enabling teachers to keep abreast of the concepts, strategies and implementation of EdTech and innovative learning.



Asia's leading education expo, the **Learning & Teaching Expo (LTE)**, is an annual signature event for professional development through which teachers, school leaders and educators in Asia can discover the latest education trends and education technologies. The Expo also equips schools with emerging teaching strategies. HKEdCity jointly organised the Expo in 2018/19 – its ninth year – with a professional exhibition organiser, Bailey Communications Hong Kong, with the full support from the Education Bureau, UK Trade and Investment and the British Educational Supplies Association as supporting organisations, and the Vocational Training Centre as strategic partner. This year also marked our first collaboration with Yidan Prize Foundation to provide a platform for teaching professionals to learn from renowned educators who have innovative ideas on education, whose contributions are significantly impactful to the education, and with a vision to power a better world for mankind with education.

Learning &  
Teaching  
Expo



是次博覽反應非常理想，訪客和參展商分別來自香港、澳洲、芬蘭、日本、韓國、中國內地、馬來西亞、波蘭、新加坡、英國和美國等地，超過340個參展攤位，逾13,500參觀人士。博覽邀請了逾300名來自香港、澳洲、芬蘭、新加坡、瑞典、英國及美國等地的知名教育家、政府代表、學者，學校管理層及教育先驅，分享對最新國際教育議題的真知灼見。現場舉行逾240場主題演講、研討會、工作坊、公開示範課等，內容涵蓋電子學習、資訊科技教育、21世紀教育發展、課程政策及領導的角色、融合教育等。

This led to an overwhelming response from participants, and attracted over 13,500 visitors and over 340 exhibition booths from Hong Kong, Australia, Finland, Japan, Korea, Mainland China, Malaysia, Poland, Singapore, the UK and the USA. The expo invited over 300 renowned educators, government officials, scholars, school leaders and education pioneers from Hong Kong, Australia, Finland, Singapore, Sweden, the UK and the USA to share their valuable insights regarding the newest international education trends. Over 240 keynote presentations, seminars, workshops and open lessons were organised, covering topics ranging from eLearning, I.T. education and education development in 21st century, through curriculum policies and school leadership, to inclusive education.



「今年『學與教博覽』的參展商比往年更多，涉獵的教育範疇更多元化，為學界提供更全面的教育資源和配套；博覽節目亦越見豐富，並有來自不同學校的教師主持，與參與其中的同工分享經驗和心得，促進協作，進一步推動學與教發展。」

**‘There are more exhibitors participating in LTE, showcasing more comprehensive education resources from around the world. The expo programme has also become more dynamic, with more teachers coming from various schools to share their ideas and experiences on the show floor. Collaboration in the education community will be further enhanced.’**

李安迪副校長 保良局王賜豪（田心谷）小學  
Mr Andy Li, Vice-principal,  
PLK Dr. Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School

此外，在2018/19學年，教城也為教師舉辦逾30個講座、研討會和工作坊，邀請不同專業範疇的專家和學者主講，探討內容包括電子學習、電子評估、創新教學策略、電子學習資源及工具的應用，以及特殊學校及主流學校所需的特殊教育需要支援等，藉此促進教師汲取專業知識、應用技巧及意見交流，優化教學，共吸引1,347名教師參與。

Over 30 conferences, seminars and hands-on workshops were organised during the year, allowing teachers to enhance professional knowledge and skills, and exchange ideas with experts and scholars from various professional areas. Topics covered included eLearning, eAssessment, innovative teaching pedagogies, application of educational eResources and eTools, and support for special educational needs in both special and mainstream schools. The events attracted participation by 1,347 teachers.



## 網上專業發展 Online Professional Development

教城推展不同網上平台，協助教師透過網上自學、觀課、參考其他學校的優秀教學示範等，鞏固專業知識，並建立結合互動學習與知識分享的網上文化，使專業社群得以緊密發展。



「教師電視」載有1,055影片，涵蓋11個學習領域、學生支援及全人發展、學校行政及發展、教育政策及趨勢等，以支援教師網上持續進修及交流。

HKEdCity has launched various online platforms to help teachers consolidate their professional knowledge through online self-learning, class observation, and sharing of best teaching practices from other schools. This in turn facilitates an online culture that combines interactive learning and knowledge sharing with stronger bonding within professional communities.

**Teacher TV** features 1,055 videos, covering 11 learning areas, student support and whole-person development, school administration and development, education policies and trends, to support teachers' continuing education and knowledge exchange online.



「Go eLearning」為支援教師輕鬆掌握及實踐電子學習策略而設，匯集教師應用教育科技於教學的經驗，透過短片展示、分享課堂實例和教學心得，從而轉移經驗，啟發教學靈感，提升學生的參與及學習成效。網站已上載逾300個多媒體教學示範，涵蓋九大系列，包括「作為學習的評估 / 促進學習的評估」、「互動課堂」、「編程及計算思維」、「協作學習」、「翻轉教育」、「遊戲化學習」、「沉浸式學習 / 體驗式學習」、「學習管理系統」及「科學、科技、工程和數學教育 / 創客」。



**Go eLearning** helps teachers to master and apply eLearning strategies in their teaching by featuring videos that demonstrate the use and operation of different eLearning tools. With lesson clips and teaching tips, it encourages teachers to be innovative in their teaching, and enhances student engagement and learning effectiveness. There have been over 300 multimedia teaching demonstrations from nine series: Assessment as/for Learning, Classroom Interaction, Coding and Computational Thinking, Collaborative Learning, Flipped Learning, Gamified Learning, Immersive/Experiential Learning, Learning Management Systems, and STEM/Maker.

「共融資料館」是配合融合教育發展而設的多功能資訊及資源平台，匯集各特殊教育需要的教學策略、資源及資訊。去年開始與香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心協作，推出「共融有法」短片，分享適用於主流及特殊學校的教學貼士。截至2019年8月底，平台共提供逾460個資源，舉辦了四場主題講座，吸引超過580人報名，讓教師和家長能與不同專家交流意見和分享個案。



「家長童學」是專為家長而設的一站式網上資訊平台，匯集不同專業機構及專家的文章、影片及資訊，欄目多元，涵蓋孩子在學習過程中重要領域，協助家長掌握資訊，藉此溝通了解孩子成長需要。

於2018/19學年，與教育局及專業機構合作，舉辦各類免費家長講座、工作坊等活動，熱門主題包括資訊素養、情緒管理、照顧特殊教育需要學童、電子學習、STEM教育等，共14場，吸引接近730名家長報名參與。

**Inclusive Pavilion** is a multifunctional information and resources platform, geared to the needs of developing inclusive education. Last year, HKEdCity launched SEN Tips with the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education (CSENIE) of the Education University of Hong Kong. Videos sharing teaching tips applicable to mainstream and special schools were uploaded. Over 460 resources were available by the end of August 2019. Four seminars, which attracted over 580 registrants, were held during the year, providing a meeting place for teachers and parents to mingle with experts, and share ideas and experiences.



**Parent Academy** is a one-stop online resources platform for parents, featuring articles, videos and information from various professional institutions and experts. The rich contents cover the key areas of children's learning processes, helping parents understand children's needs through communication.

In the 2018/19 school year, we partnered with EDB and professional institutions to organise 14 parent seminars and workshops, with popular themes including information literacy, emotion management, caring for SEN students, eLearning, STEM Education, etc. Nearly 730 parents enrolled in the events.



## 學校服務 School Services

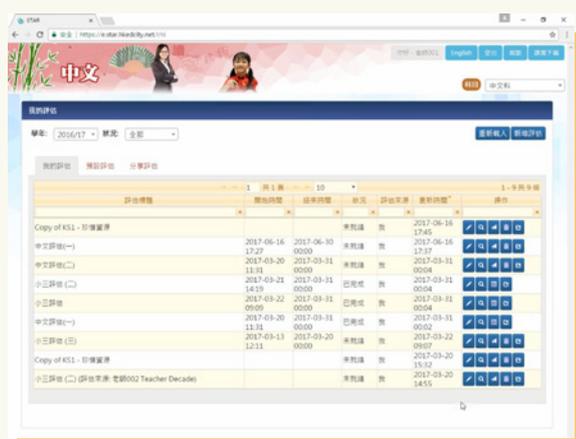
教城積極推動促進學習的評估、數碼閱讀、虛擬學習環境及翻轉課堂，以提升學與教效能。

HKEdCity promotes assessments for learning, digital reading, virtual learning environment (VLE) and flipped classroom, to enhance learning and teaching effectiveness.

### 促進學習的評估 Assessment for Learning

學習數據的回饋能協助教師掌握學生的學習進度，掌握個別學習難點，從而提供度身訂造的學習方案。教城為學校提供覆蓋小一至中六的網上評估系統，備有優質的中央評估庫、揀選題目製作評估課業功能、電腦化評卷，以及學生評估報告，讓師生從促進學習的評估獲益。

Analysing learning data helps teachers to understand the learning progress and difficulties of each student, so as to develop personalised learning solutions. HKEdCity provides online assessment systems for primary and secondary schools. The system features include central assessment item banks, computerised marking and reports on student performances. Teachers can also select questions from the central item bank to create assessment tasks. We believe this system allows teachers and students to enjoy the benefits of assessment for learning.



# STAR

支援小一至中三的「STAR」網上評估系統，為鞏固學生「基本能力」而設。中央評估庫內容由教育局提供，涵蓋中文、英文和數學。系統除了可製作評估課業、電腦化評卷及提供學生評估報告，更提供「常見錯誤」描述，了解學習難點，並延伸至教育局「網上學與教支援」網站的資料，為學生提供適切跟進。截至本學年底，平台吸引了251間學校、逾65,000用戶使用。

Supporting students from primary one to secondary three, STAR online assessment platform aims to strengthen students' Basic Competency. The contents in the central item bank provided by EDB cover Chinese, English and Mathematics subjects. The platform allows users to generate assessment tasks, offers computerised marking and reports on students' performances, and also shows details of students' common mistakes, helping teachers to understand their learning difficulties. The system also links to EDB's web-based learning and teaching support website, which provides appropriate follow-up for students. By the end of the school year, the platform had attracted 251 schools and over 65,000 users.

「利用STAR平台，教師可因應教學需要向學生派發平台內不同程度的高質素題目作為練習或評估，照顧學生的學習多樣性。教師透過閱讀自動匯出的報告，分析數據，從而掌握到學生學習難點所在，作為教學的反饋，在教學上作出有效的調適和跟進。」

'Using the STAR platform, teachers can assign high-quality questions of different levels to their students, in response to teaching needs, as exercises or assessments that cater for the diversity of students' learning. By reading the automatically exported reports and analysing the data, teachers can deeply understand students' difficulties in learning. This feedback helps them to make effective adjustments and follow-ups in their teaching.'

李永佳老師 天主教領島學校  
Mr Li Wing Kai, Teacher  
Ling To Catholic Primary School

## 網上試題學習平台 Online Question Bank

支援中四至中六的「網上試題學習平台」是專為「促進學習的評估」及「作為學習的評估」而設的獲獎網上學習平台。教城與香港考試及評核局合作，搜羅歷屆中學文憑考試相關試題，亦與出版社、機構、學校教師等協作提供免費試題。題目分易、中、難三個程度，協助教師照顧學習差異。於2018/19年度提供超過7,900條試題涵蓋中國語文（聆聽）、英國語文（聆聽）、數學、物理、生物、化學、經濟、地理、資訊及通訊科技、企業、會計與財務概論、旅遊與款待、體育、通識等。教城亦與不同的機構合作，推行與課程相關的網上挑戰計劃，讓學生享受遊戲化學習。於2018/19年度，422所學校共37,606名學生使用平台服務。

Designed for secondary four to six students, **Online Question Bank (OQB)** is an award-winning online learning platform to facilitate 'assessment for learning' and 'assessment as learning'. In collaboration with HKEAA, HKEdCity sources HKDSE-related past paper contents. By collaborating with publishers, institutions and school teachers, we provide free questions with three levels of difficulty, in order to help teachers to cater for learning differences. In 2018/19, over 7,900 questions were provided, covering Chinese Language (Listening), English Language (Listening), Mathematics, Physics, Biology, Chemistry, Economics, Geography, ICT, BAFS, Tourism and Hospitality Studies, Physical Education, Liberal Studies, etc. HKEdCity has also collaborated with various institutions to develop online subject-based schemes for students to enjoy gamified learning. During 2018/19, the services attracted 37,606 users from 422 schools.

The screenshot displays the 'Online Question Bank' interface. At the top, there are navigation tabs: '我的評估', '新增評估', and '檢視評估及報告'. Below these, there are filters for '選擇科目' (Mathematics) and '顯示我的表現'. The main content area is titled '數學' and lists various topics with their respective question counts and progress indicators. For example, '所有課題 (2802) 0/14' is selected. Other topics include '百分法, 率及比, 指數法, 估算 (250)', '多項式, 餘式定理 (154)', '指數定律 (99)', '數列 (169)', '一元方程, 二元聯立方程 (366)', '公式, 函數及圖像 (202)', '不等式 (134)', '指數函數及對數函數 (124)', '常見平面及立體圖形的求積, 弧長及扇形面積, 相似平面圖形及立體圖形 (128)', '選擇推理幾何, 角和直線, 三角形, 畢氏定理, 四邊形及多邊形, 圓形, 平面圖形之變換及對稱性', '坐標簡介, 直線之坐標幾何, 圓之坐標幾何 (262)', '角之量度, 三角比, 簡單三角方程, 三角比之應用 (315)', '或然率 (131)', and '數據之組織及其表示法, 集中趨勢之量度, 離差之量度, 統計的應用及誤用 (250)'. On the right side, there are filters for '所有作者 4/4', '所有程度 3/3', '語言' (English/Chinese), '更多選擇', '刪除已作審試題', '新高中', '非新高中', and '所有年份 24/24'. A '開始製作' button is at the bottom right.

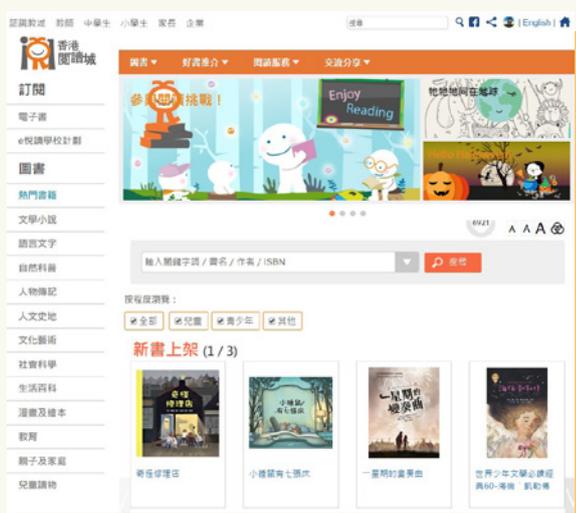
「網上試題學習平台網羅考評局歷屆試題及出版社習題，根據課題、難度、年份等分類，提供測驗、練習、溫習三種模式以切合學生及老師的不同需要。平台亦提供多方面數據，方便學生及老師清晰了解答題表現，並作更有效的跟進。」

'OQB provides a large database of questions written by both the HKEAA and publishers, which can be selected according to topic, level of difficulty and year of publication, etc. There are three modes, – 'Test', 'Exercise' and 'Revision', to meet the different needs of students and teachers. The platform also generates comprehensive data indicating the strengths and weaknesses of students for effective follow-up.'

吳家洛老師 聖芳濟書院  
Mr Ng Ka Lok, Teacher  
St. Francis Xavier's College

## 數碼閱讀 Digital Reading

「從閱讀中學習」是課程改革的四個關鍵項目之一，目的是讓學生掌握箇中技巧，增強他們的學習能力，以達到終身學習和全人發展。我們希望他們學習技巧之同時，也能培養閱讀興趣。教城提供一系列閱讀服務，協助學校推動廣泛閱讀。



透過與出版商、公共圖書館、圖書館主任協會及作家等協作，「香港閱讀城」為學界提供豐富圖書介紹資訊，支援學校宣揚「愛閱讀、樂分享」的文化，鼓勵香港學生透過閱讀吸取知識、養成良好的閱讀習慣。香港閱讀城為學校提供全面的閱讀服務，包括為兒童及青少年而設的主題書單、名人推薦書籍介紹、得獎好書推介等，更提供「我的閱讀紀錄」工具，讓學生記錄個人化閱讀歷程。舉辦「閱讀約章獎勵計劃」，協助學校鼓勵學生自行閱讀，並有系統地記錄自己的閱讀歷程、啟發和感想。計劃另設金、銀、銅電子閱讀獎章，表揚學生的閱讀成就，同時設有學校和學生獎項，表揚學校積極推動閱讀。

「感謝香港教育城在推動閱讀上不遺餘力，設立香港閱讀城提供新書試閱，引發讀者閱讀興趣。教城除提供電子書平台，也舉辦鼓勵電子書閱讀的活動，展示其推動電子閱讀方面的前瞻性。」

'We appreciate HKEdCity's efforts in promoting reading via Hong Kong Reading City, which allows readers to preview new books, hence stimulating their interest in reading. With the eBook platform and reading events held, HKEdCity demonstrates its vision in promoting eReading.'

出版經理伍詠慈女士 突破出版社  
Ms Ng Wing Chi, Publication Manager  
Breakthrough Ltd.

'Reading to Learn' is one of the four key areas of curriculum reform. It aims to help students master reading skills, strengthen their learning competencies, and achieve life-long learning and whole-person development. Apart from learning techniques, we also hope to nurture their reading habits. HKEdCity offers a series of reading services for schools to foster extensive reading.



In collaboration with publishers, public libraries, Hong Kong Teacher-Librarians' Association and authors, **Hong Kong Reading City** provides comprehensive information on books to help schools promote a 'Read and Share' culture, encouraging Hong Kong students to learn through extensive reading and form good reading habits. The platform provides a wide range of reading services for schools, including 'Themed Booklists' for kids and teenagers, 'Celebrity Picks' and 'Award Winning Books'. In addition, the platform's 'My Reading Log' serves as a tool to record the reading progress of individual students. **Reading Contract** helps schools with encouraging students to read and systematically record their reading progress, inspiration and feedback. To recognise students' reading achievements, Gold, Silver and Bronze Reading Badges were presented. There are also school and student awards in appreciation of their efforts in promoting reading.

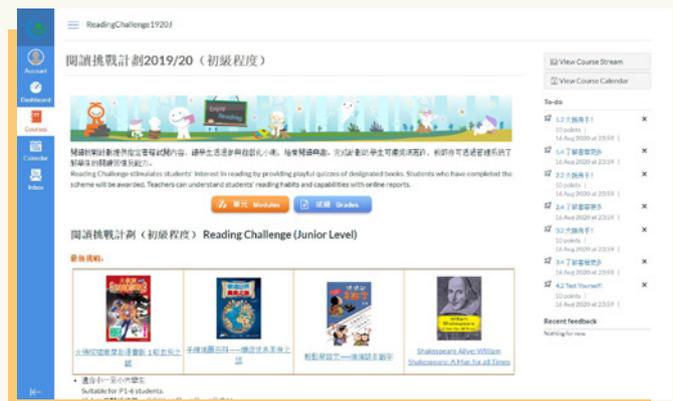


# 閱讀挑戰計劃

為讓教師進一步了解學生的閱讀能力而設的「閱讀挑戰」，以指定書籍加入有趣問題和電腦化評卷，讓師生即時取得回饋，引發學生興趣，共403學校和4,702學生參與其中。於2018/19年度，有378所學校參加「閱讀約章獎勵計劃」，學生達7,576人。此外，香港閱讀城每年舉辦「十本好讀」活動，由學生投票選出心目中最喜愛的書籍和作者，及由教師推薦好讀，以表揚作者和出版社的貢獻。是屆活動共收到38,876個投票。



**Reading Challenge** aims to help teachers to understand students' reading abilities. Interesting questions are set based on selected books to boost students' interesting in reading. With computerised marking, teachers and students gain instant feedback. It attracted participation by 4,702 students from 403 schools. In the 2018/19 school year, 7,576 students from 378 schools joined **Reading Contract**. In addition, HKEdCity organises the annual 'Top Ten Book Picks'. Students can vote for their favourite books and authors, while teachers can recommend good books, to recognise the contributions of authors and publishers. This year, 38,876 students and teachers voted in 'Top Ten Book Picks'.



「『十本好讀』集結眾多優良出版物，我們非常感謝香港教育城的邀請，以及評審團隊把重要的獎項授予給台灣的出版社。每位得獎者的領獎感言都讓台下的我感到動容，頒獎典禮的細心安排與現場參與孩子的互動更是讓人印象深刻！」

'We are very grateful and honoured to be invited to participate in Top Ten Book Picks, which introduces high-quality publications. Thanks for presenting important awards to Taiwanese publishers. I was moved by the sharing of the awardees, and especially impressed by the students' performances in the interactive sessions that the organiser arranged at the award ceremony!'

行銷企劃部經理林芷彤女士  
台灣遠見天下文化事業未來親子學習平台  
Ms Gloria Lin, Sales & Marketing Division Manager, Global Kids Publishing  
Global Views – Commonwealth Publishing Group



## e·悅讀 學校計劃

支援全校廣泛閱讀的「e悅讀學校計劃」，以學年形式訂閱電子書服務，透過與39間出版社合作，為學校提供數百本書籍。學校可有需要自訂100本或200本書籍的閱讀組合，配合教城自設不同免費閱讀組合，包括「英文經典系列」、「NET Series」、「中華里系列」、「現代經典作家系列」及「中國古典名著系列」，推展廣泛電子閱讀。平台提供的閱讀數據，能協助教師進行分析，從而調整策略，有效地推動閱讀。截至2019年8月底，共有377所中小學參與，共訂閱了1,066個閱讀組合。

The **eRead Scheme** supports extensive reading by offering eBook subscription packages by school year to schools. Hundreds of books are made available through collaboration with 39 publishers. Schools can select reading packages of 100 or 200 eBooks based on their needs. HKEdCity has also developed free reading packages, including 'English Classic Series', 'NET Series', 'Chinalane', 'Modern Chinese Authors Series' and 'Chinese Classics', to support extensive reading. The Scheme provides users' reading data, allowing teachers to analyse and then fine-tune their strategies, to promote reading effectively. Up to 31 August 2019, 377 schools have participated in the Scheme, with subscriptions to 1,066 packages.



「通過e悅讀學校計劃，老師可按範疇選書，及提供簡單的閱讀工作紙，同學便可於早讀課進行主題閱讀。對於深度的主題閱讀，系統支援全校師生同時閱讀同一本書籍，圖書館老師只需提供平台讓師生分享閱讀感想及看法，有助深層閱讀，對促進及啟發學生思考具相當的意義及價值。」

'With the help of eRead Scheme, a successful theme-based reading programme in the morning class is ready to launch by taking just a few steps of book selection and distribution of simple reading worksheets. eRead Scheme also facilitates in-depth theme-based reading programmes by allowing teachers and students to read the same book simultaneously. The teacher librarians only need to provide this platform for teachers and students to share feelings and opinions after reading, which is helpful for in-depth reading and it is of great significance and value to motivate and inspire students' thinking.'

施能存老師 佛教慧因法師紀念中學  
Mr Sze Lan Chuen, Teacher  
Buddhist Wai Yan Memorial College



## 新興教學策略 Emerging Teaching Strategies

為了促進香港電子學習生態的整全發展，並協助學校實踐深化電子學習，教城引進國際標準化的教育科技，與學界並肩推動創新。



「虛擬學習環境」是利用雲端及開放式標準的系統，學校可全面地管理教學、學習、評估及協作等活動，並於活動後取得回饋及學習數據的分析。服務分為全校或個別教師使用。

參與計劃的學校能互相分享實踐電子學習的心得和經驗。學校管理層能體驗學生檔案管理、教學資源傳承、無紙環保校園、單一雲端平台及帳戶管理的好處；教師則可節省資源整理的時間、隨時靈活匯入及匯出資源；學生可享受統一平台體驗，提升自學及協作學習技能，隨時隨地享受多感觀學習。於2018/19學年，共13間學校參與此計劃。

個別教師亦可因應需要，向教城申請使用「虛擬學習環境」推動「翻轉課堂」。教城與多個教師協會及機構合作，建立「翻轉課堂」的多媒體資源庫，供學界使用。截至2019年8月底，逾110名教師申請，平台載有429個本地協作的共享資源。

To facilitate the thorough development of Hong Kong eLearning ecosystem and help schools to implement eLearning at a deeper level, HKEdCity introduced international and standard based education technologies, fostering innovation within the education sector.

**Virtual Learning Environment (VLE)** is a cloud-based and open standard system which enables schools to holistically integrate and manage teaching and learning, assessment and collaboration, and subsequently receive feedback and analyses of learning data. The service users include schools and individual teachers.

Schools joining our scheme can share their insights and experiences in eLearning implementation. School leaders can appreciate the benefits of student profile management, teaching resources depository, eco-friendly school, single cloud-based platform and account management, while teachers can save time needed for organising resources, and enjoy flexible import and export of resources. Students can enjoy unified user experiences, enhance their abilities in self-learning and collaborative learning, and enjoy multisensory learning at any time. In the 2018/19 school year, 13 schools participated in this scheme.

Teachers can apply to HKEdCity for a VLE to meet their needs in promoting 'Flipped Classroom'. We have created a multimedia database for schools, in collaboration with various teacher associations and institutions. By the end of August 2019, over 110 teachers had applied for the services and there were 429 local collaborative sharing resources available.





「VLE電子學習平台十分方便，不僅節省教師的時間，還能提高學生的學習效率。透過影片、音頻和圖像等多媒體工具，學生接觸到不同的英語語境，藉此獲得啟發及提高學習動機。我相信在VLE平台的幫助下，師生們都能為21世紀的電子學習時代做好準備。」

'VLE digital learning platform is a user-friendly platform that not only saves time for teachers but also increases students' learning effectiveness. With the assistance of the multi-modal inputs such as videos, audios and illustrations, students were highly motivated and stimulated in various English learning contexts. I believe that with the help of VLE, both teachers and students are ready for the eLearning era in the 21st century.'

簡惠玲老師 慈航學校  
Ms Fiona Kan Wai Ling, Teacher  
Chi Hong Primary School

## 學生服務 Student Services

教城希望藉學科資源、互動學習遊戲和不同獎勵計劃，鼓勵學生在課餘時自主學習，從而增潤及鞏固知識。

By introducing academic resources, interactive games and various award schemes, HKEdCity hopes to enhance students' self-learning and enrich their knowledge.

## 學生平台 Student Platforms

「小校園」為小學生提供安全的虛擬環境，從遊戲化學習誘發學習動機及投入度。所有學習遊戲按學科分類，學生完成遊戲獲取金幣，為虛擬環境添置裝飾，及以金幣存款獲取利息，建立理財概念。於2018/19學年，「小校園」吸引超過100,000名學生參與。小學生專屬的電子報「小校報」，每月出版有趣的漫畫和文章，助學生涉獵課外知識，增廣見聞，每月平均閱讀人次為15,225。

**Small Campus** offers primary school students a safe virtual environment to enhance their motivation to learn and participate through gamified learning. The subject-based games allow students to earn coins and decorate the virtual environment, or save the coins as deposits to gain interest, thus helping students develop financial management skills. In the 2018/19 school year, Small Campus attracted over 100,000 students. Designed for primary school students, **Fun Post** is a monthly newsletter that features interesting comics and articles for students, to enrich their extra-curricular knowledge and broaden their horizons. During the year, Fun Post attracted an average of 15,225 monthly views.





**Teen Campus** is a platform with life education and personal growth knowledge for secondary school students. Echoing the theme of 'Explore Life and New Knowledge', the contents help teenagers to develop social awareness. Through reading articles and news commentaries, they can develop multi-perspective thinking, and discuss current issues related to personal growth. We have also partnered with Hong Kong Federation of Youth Groups social workers to advise teenagers on problems they face when they are maturing into adulthood.

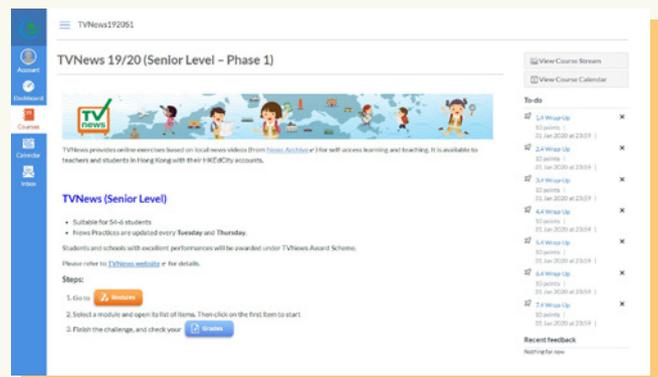
「少年Teen空」為中學生提供融合生活通識及個人成長的資訊平台，內容環繞「探索、生活、新知」為主題的資訊，培養社會觸覺；藉生活專題及時事評論，訓練多元思考；及關於個人成長的專題文章，討論成長有關的貼身議題，並與青協社工合作，提供成長路上各種疑難的建議。

## 學生獎勵計劃 Student Schemes

### ● 語文 Languages



「TVNews」以英語新聞短片為主題，每週推出網上練習的自學平台，讓學生從中增強詞彙、理解能力和議題討論，訓練聽、讀、寫能力，並提升他們對社會時事的興趣和明辨思考。新聞影片庫匯集本地中英文新聞影片，方便學生搜尋時事新聞資料。計劃於2018/19學年共吸引了526所學校、共逾12,700名學生參與。



With English news clips as the focus, **TVNews** provides weekly online exercises for students to enrich their vocabularies, strengthen comprehension skills and discuss current issues. Students not only can develop skills in listening, reading and writing, but also raise their interest in current affairs and develop their critical thinking. There are also local Chinese and English news clips available for students to conduct research on current issues. TVNews attracted 526 schools and over 12,700 students to participate in the 2018/19 school year.

「TVNews提供一個優秀的教育平台，讓我校學生學習，令她們能接觸時事，並培養閱讀習慣。它亦是個能激發學生學習的工具，讓她們藉以增潤學習、加強明辨思維能力。」

'TVNews provides a good educational platform for our students, exposing them to current affairs and cultivating their reading habit. It also serves as a motivational tool, to enhance their learning and critical thinking ability.'

梁安琪老師  
德望小學暨幼稚園 (小學部)  
Ms Angel Leung On Ki, Teacher  
Good Hope Primary School cum Kindergarten (Primary Section)



# Winter English

為鼓勵小學生在長假期閱讀及學習英文，教城於農曆新年期間與Highlights合辦「Winter English」，並於暑期與Scholastic合辦「Summer English」。計劃透過不同主題和有趣的篇章，加入遊戲化的題目，助小學生學習英文。前者共吸引168間學校參加，共有2,118名學生參與；後者共吸引245間學校參加，共有9,140名學生參與。



# Summer English

To encourage primary school students to read and learn English during long holidays, HKEdCity organised **Winter English** and **Summer English** with Highlights and Scholastic during the Chinese New Year and summer holidays respectively. The schemes offered interesting topics and texts with gamified questions. Winter English attracted 168 schools and 2,118 students, and Summer English attracted participation by 245 schools and 9,140 students.



# 知知識趣

「知知識趣」是支援學生自學中文及教師教學需要的資源平台，提供遊戲化練習及由系統自動核對答案的閱讀理解，包括領略中國文學優美之處的古文知多少；考驗口語／書面語、錯別字等語文知識的語文樂園；支援非華語及初小學生的識字寶庫等。協助學生恆常投入中文練習的「中文狀元挑戰計劃」，讓學生透過互動語文練習及趣味遊戲，增進中文能力和知識，計劃吸引539間學校參加，共有8,998名學生參與。



**Chinese Campus** supports Chinese teaching and students' learning by offering gamified exercises and comprehension exercises with auto-marking function. Students can appreciate the beauty of Chinese literature through classical Chinese, and enjoy fun games about Chinese language knowledge through the self-learning platform 'Language Knowledge', etc. The platform also offers Vocabulary mini-games to arouse non-Chinese speaking and primary school students' interest in learning Chinese. The **Chinese Master** award scheme allows students to sharpen their Chinese language knowledge and language ability through interactive exercises and fun games on the platform. The scheme has attracted participation by 8,998 students from 539 schools.



# 創作天地 eWorks

「創作天地」是一個鼓勵學生實踐創作、鼓勵分享的網上平台，並配合創作獎勵計劃，表揚提交優秀作品的中、小學生。於2018/19年度，計劃共吸引213所學校參與，提交2,736份學生作品。

## ● 數、理、常識、通識 Mathematics, Science, General Studies and Liberal Studies

# 十分科學

「十分科學」鼓勵學生網上自學常識科，內容覆蓋健康、科學、環境及資訊科技等課程範疇。教師可透過學校報告，知悉學生學習進度並作課程調適。計劃分上學期及下學期進行，吸引364間學校參加，共有15,199名學生參與。於暑假推展的「暑期數理常識挑戰計劃」，鼓勵學生以遊戲形式學習數學及科學知識，促進小學生自學數學及常識科中的科學範疇。2018/19年度共吸引了304所學校、24,846名學生參與。



eWorks is an online writing platform that encourages students to write and share. The corresponding award scheme recognises outstanding writing submitted by primary and secondary students. The platform attracted 2,736 submissions in 2018/19, with participation by 213 schools.

10-Minute Science is an online learning platform covering topics on health, science, environment and I.T., encouraging students to learn General Studies knowledge. Teachers can analyse students' learning progress and adjust the curricula by checking the school reports. The scheme was available in the first and second terms, and attracted participation by 15,199 students from 364 schools. Summer Science encourages students to learn Mathematics and Science through games during summer holidays. Students can boost their Mathematics and Science knowledge by self-learning. In 2018/19, the scheme engaged 24,846 students from 304 schools.



「十分科學」平台的練習經過精心設計，由淺入深，有效反映學生對學習材料的掌握程度。學生更可重覆翻閱學習材料，鞏固所學。計劃不但培養學生分析資料的能力，並提升學生自學的興趣，對小學常識科課程起增潤作用。」

'The well-designed exercises in 10-Minute Science can effectively reflect students' level of understanding of the learning materials. Students can also consolidate what they have learnt by reviewing the learning materials. The scheme not only cultivates students' analytical skills, but also arouses their interest in self-learning, and can supplement the primary school General Studies curriculum.'

陳愛雲老師 荃灣潮州公學  
Ms Chan Oi Wan, Teacher  
Tsuen Wan Chiu Chow Public School



「學生透過暑期數理常識挑戰計劃，學到更多課本以外的科學與科技知識，更進一步提升對科學與科技學習的興趣，未來我們會繼續鼓勵學生參與這計劃。」

'Through Summer Science, students can learn science and technology knowledge beyond textbook, further enhancing their interest in science and technology. We will continue to encourage students to participate in this scheme.'

源植宇老師

保良局西區婦女福利會馮李佩瑤小學

Mr Yuen Chik Yu, Teacher

PLK Women's Welfare Club (WD) Fung Lee Pui Yiu Primary School

## 通識達人

支援通識學習方面，教城繼續聯同香港電台通識網及信報通識分別舉行了「通識達人網上問答比賽」和「全港通識理財問答比賽」，幫助學生熟習時事社會議題的基本知識及通識教育科六個學習範疇。今年累計共有9,096名，來自206所學校的學生參與相關活動。

To support Liberal Studies learning, HKEdCity continued collaborating with Radio Television Hong Kong for 'LS Online Challenge', and Hong Kong Economic Journal for 'Hong Kong Liberal Studies Financial Literacy Championship', to equip students with basic knowledge on social and current issues covered in the six Liberal Studies modules. During the year, 9,096 students from 206 schools participated in various programmes.



「通識達人網上挑戰計劃透過不同時事議題，讓學生從生活學習通識。有關學習材料形式多元化，包括影片、圖像、概念解說及文字資料，能照顧不同學習風格的學生。再者，老師能夠透過數據掌握學生學習表現，即時回饋教學。」

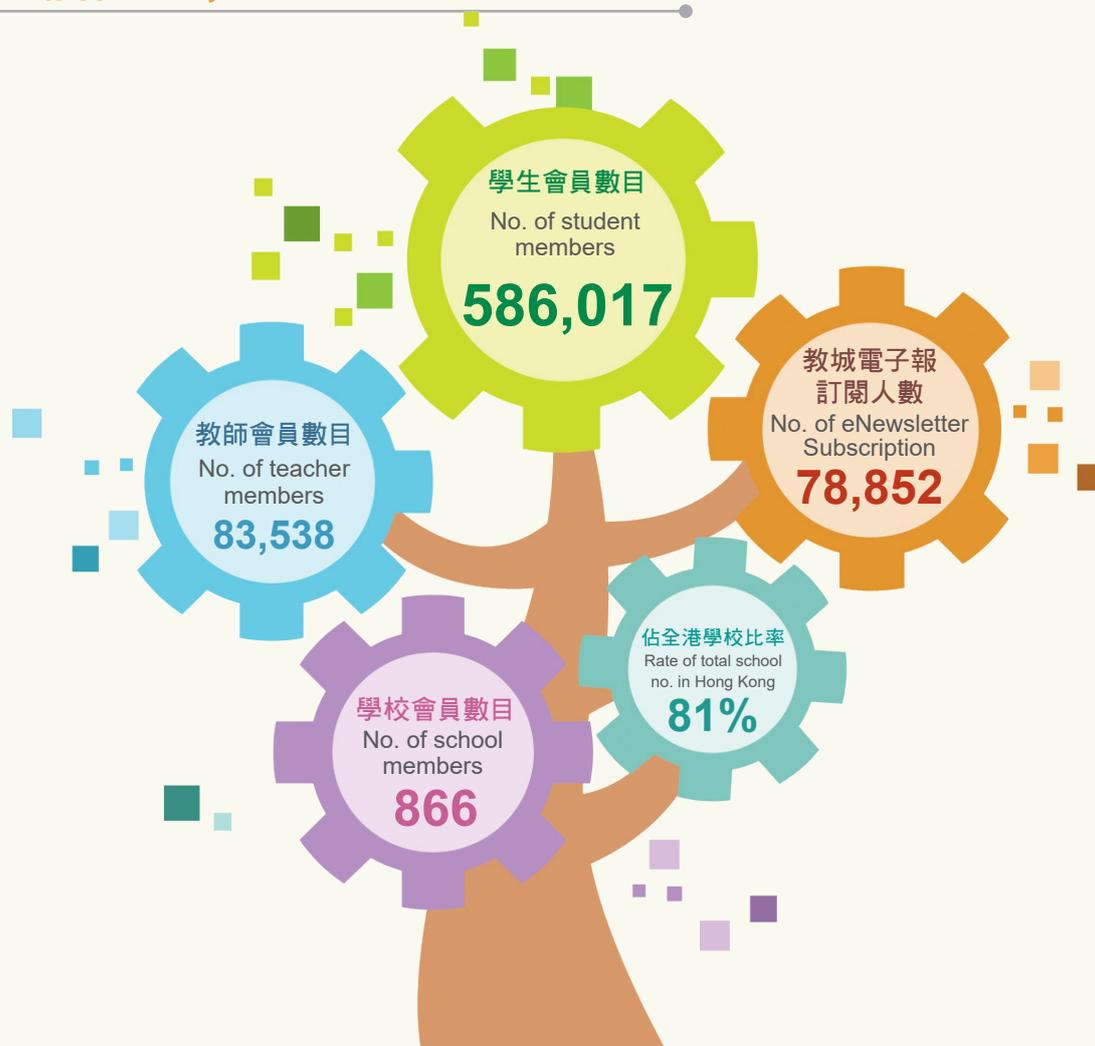
'LS Online Challenge enables students to learn about Liberal Studies by providing related content on news and current affairs. With a great variety of reading materials, including videos, infographics, concept definitions and news reports, students can choose the materials according to their interests and learning styles. Moreover, teachers can better understand students' performances by utilising the scheme's reports, which provide feedback that can enhance their teaching in class.'

陳旭老師 寧波公學

Mr Chan Yuk, Teacher

Ning Po College

## 教城重點活動 Key Events and Activities



教城於2018/19年度舉辦、支持及協辦超過140場學與教活動，包括比賽、工作坊、講座、研討會等，為學校、教師、家長、學生及相關業內人士提供交流及實踐平台。

In 2018/19, HKEdCity organised, supported and co-organised more than 140 learning and teaching activities, including competitions, workshops, seminars and conferences, which served as exchange and practice platforms for schools, teachers, parents, students and education-related businesses.



## 教師活動 Teacher Events and Activities



「eREAP教師進階培訓工作坊及交流活動」系列鼓勵一眾對推動創新教育富有熱誠的教師，就教學資源及教學法作互動交流，共建專業教學社群。

'eREAP Refresher Training Workshop and Community Building Activity' series facilitated exchanges in resources and pedagogies among teachers who are passionate about innovative education, to create mutual benefits for learning and teaching.



2018/19年度「學與教博覽」匯聚超過300位國際知名學者和本地專業教育人士，深入探討全球教育發展趨勢，以及分享創新的學與教策略、資源和工具。

2018/19 Learning and Teaching Expo gathered over 300 world-renowned scholars and professional educators to explore global education trends and share innovative pedagogies, educational resources and tools.



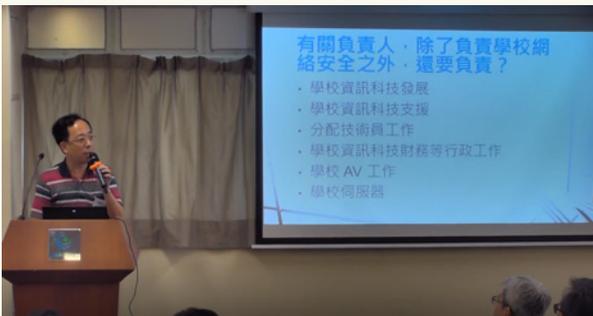
「運用動火箭實踐體驗式學習」系列工作坊啟迪教學創意，讓教師結合水火箭製作、編程技術及數據分析於學習活動，以培養學生計算思維。

The 'Implement Experiential Learning with Use of Action Rocket' workshop series inspired teachers to design learning activities that integrate water rocket creation, coding and statistics analysis and cultivate students' computational thinking.



「善用數碼閱讀資源及工具建構廣泛閱讀：策略與實踐」專業發展課程分享提升學生閱讀動機的策略和資源，以及營造閱讀校園的成功要素。

The 'Effective Use of Digital Reading Resources and Tools for Extensive Reading' Professional Development Programme shared strategies and resources for motivating students to read, and the factors required for a school to achieve success in reading.



「教育界私隱及網絡安全研討會——學校須知、須做甚麼？」探討網絡安全和個人私隱的重要及其發展趨勢、學校經常面對的網絡風險，並分享適切的應對策略。

The 'Privacy and Cyber Security in Education – What Schools should KNOW and DO?' seminar discussed the importance of cyber security and data privacy protection, along with the online risks schools commonly encounter, and countermeasures.



「英語閱讀策略工作坊」邀請國際教育顧問，分享如何利用「小組導讀」及「相互教學法」設計以學生為本的閱讀課，全面培養學生的閱讀素養。

The 'Workshop on English Reading Strategies' invited an international education consultant to share how to nurture students' reading literacy by applying 'Guided Reading' and 'Reciprocal Teaching' to plan and construct a student-oriented reading class.



「中國語文電子教學分享系列——以跨課程閱讀提升教學效能（小學）」分享會，以及「12篇指定文言篇章翻轉教室教學系列——以文會友《六國論》及《出師表》教學分析」研討會，邀請富經驗的學者及語文教師，分享如何應用電子教學實踐跨課程閱讀，及利用翻轉教學和學習數據提升教學效能。

The '12 Prescribed Classical Chinese Texts Flipped Classroom Series' seminar and the 'Chinese Language eLearning Sharing Series – Lift Teaching Effectiveness with Cross-curricular Reading (Primary School)' sharing session invited experienced academics and teachers to cover ways to implement cross-curricular reading with the use of eLearning tools, and share how to boost teaching effectiveness with flipped classroom and student learning data.



「Master Code 編程大賽2019」舉行多場教師工作坊，介紹比賽主題及人工智能相關知識，包括機器學習、深度學習等人工智能科技的原理及應用。

The 'Master Code 2019' workshop series encouraged teachers to gain a deeper understanding of the competition theme and knowledge of artificial intelligence (AI), including the principles and application of machine learning and deep learning.

## 學生活動 Student Events and Activities



「Master Code 編程大賽2018：小公民·大世界」鼓勵學生發揮世界公民的精神，從數據整理及分析入手，並運用編程技巧及創意思維，共創可持續發展的未來。

'Master Code 2018: Be a Smart eCitizen for 2030+' nurtured students' global citizenship awareness and developed their data analysis and coding skills to create a sustainable future.



「通識達人網上問答比賽」以問答比賽形式鞏固學生對通識概念及時事新聞的理解，同時鼓勵學生主動閱讀、探索不同時事議題、關心社會。

'LS Online Challenge' strengthened student's understanding of Liberal Studies concepts and social issues through online quizzes, and encouraged them to read proactively, explore different current affairs and be concerned about our society.



「Code2App挑戰計劃」及應用程式設計工作坊系列提供專業編程訓練，讓學生運用編程技巧、計算思維及創意，編寫應用程式，提高大眾的可持續發展意識，為香港締造綠色未來。

The 'Code2App Programme' and workshop series on app development provided professional coding training for students to make use of coding and computational thinking skills, as well as creativity, to invent apps that promote sustainable development, aiming to transform Hong Kong into a greener city.



「第十三屆香港盃外交知識競賽」幫助學生增加國家與香港的外交知識，了解外交對全球化發展的重要。

The 13th 'Hong Kong Cup Diplomatic Knowledge Contest' provided a chance for students to boost their knowledge of diplomacy and understand the importance of diplomacy in globalisation.



「第五屆《基本法》全港校際問答比賽」旨在加深學生對《基本法》的認識及增進對香港特區成立歷史和發展的了解。

The 5th 'Territory-wide Inter-school Basic Law Competition' aimed to strengthen students' understanding of the Basic Law, and the history and development of the HKSAR.



「全港通識理財問答比賽2019」希望透過競賽鼓勵學生善用新科技、新思維規劃未來，並建立正確的理財知識及態度。

The 'Hong Kong Liberal Studies Financial Literacy Championship' empowered students to make good use of new technologies and innovations to plan for their future and develop proper financial management knowledge and attitudes.



「Master Code 編程大賽2019」開幕禮暨工作坊讓教師和學生了解本年度比賽主題，加深學生對人工智能的認識並發揮創意，以人工智能科技及編程賦予未來教育更多可能。

The 'Master Code 2019' Opening Ceremony cum Workshops introduced the theme, and equipped students with knowledge of artificial intelligence (AI), to bring more possibilities to future education by unleashing creativity in tandem with using AI technology and coding.

## 家長活動 Parent Events and Activities



「e學習·伴同行」家長講座系列邀請專家講解e世代的網絡文化、教師分享如何善用資訊科技促進學生學習、眼科視光師和註冊物理治療師等講解使用電子產品的正確姿勢。

In the 'Supporting Children in e-Learning' - Parent Seminar series, experts delivered talks on the e-generation's internet culture; teachers shared ways to make use of information technology to facilitate student learning; an optometrist and a registered physiotherapist talked about the proper posture for using electronic devices.



「管教ADHD有法——情緒共病與行為問題管理」講座由精神科醫生及臨床心理學家主講，探討ADHD學童的情緒特徵、共病的治療方法及如何幫助他們改善行為問題。

In the 'Parenting Tips for ADHD – Mood Disorder Comorbidity and Behaviour Management' seminar, a psychiatrist and a clinical psychologist shared professional knowledge on the comorbidity between ADHD and mood disorder, and practical approaches to behaviour management.



「自閉症兒童的情緒與行為管理」講座由精神科專科醫生講解自閉症的治療及管教方法，並由註冊臨床心理學家分享如何管理孩子的情緒與行為問題。

In 'The Mood and Behaviour Management of Children with Autism' seminar, a psychiatrist delivered a talk on therapy for and management of autism; a registered clinical psychologist shared the parenting skills for handling children's mood and behavioural problems.



「有特殊學習需要青年之身、心、靈健康研討會」由精神科專科醫生、註冊臨床心理學家、教育心理學家、註冊藝術治療師及註冊社工主持，與參加者一起討論及體驗如何為SEN青年的身、心、靈健康發展提供支援。

In the 'Conference on the Well-being of Young Persons with SEN', psychiatrists, registered clinical psychologists, educational psychologists, registered art therapists and registered social workers discussed with participants their experiences in supporting young people with SEN to develop healthy bodies and minds.



「暑假親子STEM工作坊」讓家長與子女一同發揮創意，動手製作彈珠機和大炮車，並遊覽科學園，認識新科技如何融入生活。

In the 'Summer STEM Workshop', parents and children unleashed their creativity by designing their own pinball machines and mobile cannons, and learnt how new technologies could be adopted in our daily lives through a guided tour of Hong Kong Science Park.



「Master Code編程大賽2019 – 親子Minecraft工作坊」讓家長和子女一同體驗編程樂趣，同時了解有關人工智能的基本知識。

In 'Master Code 2019 – Parent-Kid Minecraft Workshop', parents and their children enjoyed the fun of coding, and learnt the basics of artificial intelligence (AI).



## 伙伴活動 Partner Events and Activities



2018/19年度「學與教博覽」設有超過340個展位，由來自本地及國際的供應商展示全球多元化的教育資源及配套，拓展亞太區的教育市場。

2018/19 Learning and Teaching Expo featured over 340 exhibition booths presented by local and international suppliers, all showcasing their diverse educational supplies from around the world, expanding their exposure in the Asia-Pacific education market.



「EdDATA × EdBookShelf 2.0」簡介會向業界伙伴介紹「電子課本統一數據格式 / 平台規格試行計劃」如何減輕處理大量學生資料等行政負擔，並藉「教城書櫃」及「e悅讀學校計劃」拓展適切的商貿模式，迎接電子書的發展趨勢及機遇。

The 'EdDATA × EdBookShelf 2.0' briefing session introduced the 'Programme for Trying the Standardised Data Format for e-Textbook and e-Learning Platform', which eased administration of student data management, and held a discussion with the industry on developing a suitable business model based on 'EdBookShelf' and 'eRead Scheme', in response to the growing trend of eBooks.

## 科技發展 Technology Development

於2018/19年度，為支援新的業務要求和改善用戶體驗，教城完成多項提升資訊科技基礎設施和系統的工作。重點如下：

In 2018/19, HKEdCity's IT infrastructure and systems were enhanced, in order to support new business requirements and improve user experience. Significant developments and improvements are as follows:

### 改良基礎設施 Enhanced Infrastructure

作為教城雲端策略的一部分，現時設置在葵涌數據中心內的伺服器、儲存器、網絡和軟件將逐步遷移至雲端，以增強各系統的可擴展性、可用性、可管理性和安全性。雲端結構的設計，以及遷移前的準備工作亦已順利完成。

As part of HKEdCity's cloud strategy, servers, storage, network and software currently installed in the data centre in Kwai Chung will be migrated to the cloud, thus enhancing scalability, availability, manageability, and security. The design of cloud architecture and the necessary groundwork for moving selected systems to Azure have been completed.

教城提出並實行「學生數據標準」，旨在透過統一的數據格式，識別和界定最常用的學生資料，以有效地促進電子學習，並協助學校和服務供應商利用互聯網交換數據。

'Student Data Standard' was proposed and implemented. This standard data format aims to identify and define the most common student attributes required for effective eLearning, as well as to facilitate data exchanges between schools and service providers over the Internet.



為營造和推展數碼工作空間，教城廣泛採用微軟的 Teams，促進同事之間的協作。對外協作方面，教城亦會使用 Teams 的音頻會議和屏幕共享功能。

To create and promote a digital workspace, Microsoft's Teams was widely adopted at HKEdCity, facilitating collaboration between colleagues. Teams' audio conferencing and screen sharing features are typically used for collaboration involving external parties.

## 提升系統功能 Upgraded System Features

學校帳戶管理系統的用戶介面和導覽選單已重新整理，為學校管理員提供更好的用戶體驗。此外，該系統現支援「學生數據標準」，學校管理員可為上載的學生數據註明適用學年，以便處理跨年數據。

「教城書櫃」已遷移到雲端運算平台，以改善系統表現及促進未來發展。同時，「教城書櫃」亦新增多項功能，包括以訪客模式登入即時閱讀指定免費電子書、支援 HTML5 桌面和流動裝置瀏覽器，以及提供 iOS 和 Android 智能電話專用的流動應用程式。此外，內容供應商亦可透過「教城書櫃」製作符合國際數碼出版標準 EPUB 3.0 的電子書，為用戶帶來更理想的數碼閱讀體驗。

為方便用戶使用教城的學與教服務，現有的各個學生獎勵計劃網頁已統整為一站式平台，讓學生透過更簡潔易用的介面便捷地自行登記參與計劃；學生參與計劃的情況亦會清晰顯示於標準化的教師報告內。此外，虛擬學習環境 (VLE) 的網站推出了「VLE Teacher 101 公開網上課程」，幫助教師使用 Canvas，以深化電子學習。而透過學習工具互連性 (LTI) 標準，指定的學習遊戲亦已與 Canvas 結合。

教城的網站進行多項更新，以改善整體用戶體驗，例如簡化使用流動裝置的用戶登入過程、提升導覽和共享功能，並採用 HTML5 等現代網站開發的標準，取代了一些使用如 Flash 等過時技術的網站。此外，iHouse、Teacher Cabinet 等舊有服務亦已停用。

The user interface and navigation menu of School Accounts Administration System were redesigned to provide school administrators with a more pleasant user experience. In addition, the system supports Student Data Standard. School administrators can specify the academic year of the uploaded student data, thus facilitating data management spanning several years.

EdBookShelf was completely revamped, and migrated to cloud computing platform for better performance and scalability. New features were added to EdBookShelf, including instant guest access to selected free eBooks, support for HTML5 desktop and mobile browsers, and dedicated mobile apps for iOS and Android smartphones. Furthermore, EdBookShelf allows content providers to produce eBooks that conform to EPUB 3.0, an international digital publication standard, delivering a more advanced digital reading experience to users.

To improve the accessibility of HKEdCity's learning and teaching services, the websites of existing student schemes were consolidated into a one-stop portal that provides students with a more intuitive self-enrolment interface. The teachers' reports on student participation were also standardised across the portal. The Virtual Learning Environment (VLE) website was enriched with the addition of 'VLE Teacher 101 Public Course', which aims to assist teachers with getting started on Canvas for eLearning. Also, selected learning games were integrated with Canvas through the adoption of Learning Tools Interoperability (LTI) standard.

A series of enhancements were made to the websites of HKEdCity to improve the overall user experience; for example, the login process, navigation, and sharing function were simplified for users accessing via mobile devices. Modern web development standards including HTML5 were adopted to replace obsolete technology such as Flash. Also, obsolete services including iHouse and Teacher Cabinet were decommissioned.



為讓用戶更輕鬆地找到所需的學與教資源和活動資訊，教城網站的搜尋功能經已提升。借助 Lucidworks 開發的 Fusion 技術，新的搜索引擎可為用戶提供即時、更廣泛的教城資訊。此外，其人工智能 (AI) 和機器學習功能更可以進一步提升用戶的搜尋體驗。

為善用人工智能作教育用途，教城採用微軟 Azure Bot 技術成功開發一個名為「AI Buddy」的機械人，並將其加入到小校園中。「AI Buddy」能與小學生進行簡單對答，並推介遊戲和小知識等。

「網上試題學習平台」功能全面加強，以提升用戶體驗。評估製作流程變得更清晰，並可按學年將所有評估分類，方便用戶查找及管理。

To allow users to more easily find learning and teaching resources and event information, the search facility of HKEdCity's websites was upgraded. Powered by the Fusion technology developed by Lucidworks, the new search engine provides instant, more versatile access to HKEdCity's information. Furthermore, users' search experience could be further enhanced with the search engine's artificial intelligence (AI) and machine learning capabilities.

To explore the applications of AI for educational purposes, a bot named 'AI Buddy' was added to Small Campus. The 'AI Buddy', which was built with Microsoft Azure Bot technology, was designed to provide primary school students with recommendations of games and general knowledge, in real time.

'Online Question Bank' was revamped, to enhance the user experience. The flow for paper creation became clearer, and all papers are now categorised by school year, for improved access and management.

## 加強資訊保安 Enhanced Information Security

為配合「學生數據標準」，教城開發 EdData，讓學校利用網上平台集中地授權（或拒絕）由出版商等第三方所提交使用學生數據的請求，並將有關數據安全地傳輸。EdData 亦採取多項保障措施以保護個人資料的安全，包括加密、散列和記錄保留。利用 EdData，學校不但能夠全權管理學生數據的傳輸，更能減省行政工作。

於 2018/19 年度，教城整體系統可用率達 99.99%，其間並無發生任何資訊保安事故。

來年教城將繼續落實雲端策略，將現有數據中心遷移到雲端，以及提高軟件開發的敏捷性和質量；同時進一步研究將強大的人工智能和機器學習功能應用在評估系統中。另一方面，為加強對電子書搜尋和數碼閱讀的支援，現有的閱讀平台亦將合併及提升功能。

In tandem with the implementation of 'Student Data Standard', EdData was developed to provide schools with an online platform for centrally authorising (or denying) requests submitted by third parties such as publishers for access to student data, and to securely transfer the data to them. Several security measures were implemented to protect the personal data, including encryption, hashing and logging. With EdData, schools not only have full control over the transfer of student data, but also benefit from a reduced administrative workload.

The overall system availability reached 99.99% for 2018/19. No information security incidents were reported during the period.

In the year ahead, HKEdCity will continue implementing the cloud strategy, migrating the data centre to cloud, and enhancing the agility and quality of software development. The powerful AI and machine learning capabilities would be studied and applied to assessment systems. Furthermore, to improve the discovery of eBooks and support for digital reading, existing reading platforms will be consolidated and revamped.



## 可持續發展 SUSTAINABLE DEVELOPMENT

教城的經營資金主要來自政府，故奉行高水平的企業管治，維持可靠和準確的財務報告，並強調社會責任，以確保公司可持續發展。

Operated largely with the support of government funds, HKEdCity upholds a high standard of corporate governance, maintains reliable and accurate financial reporting, and emphasises social responsibility, in order to ensure sustainable development.

## 企業管治 Corporate Governance

### 管治架構 Governance Structure

2018/19年度，董事會有11名成員，由股東任命，組成機構最高的領導層，負責監管公司的發展策略，並確保其運作符合法定要求。於2019年5月31日，黃錦沛先生獲委任為董事會主席以接替退任的李惠光先生。另外，陳桂涓教授、鍾振文先生及黃廣威先生退任董事會成員，並由陳美娟女士、丘琪鴻教授、莊紹勇教授及金偉明先生接任。董事會下設執行委員會，由官方董事擔任主席，負責定期監察公司的營運並提供相關建議。此外，業務發展委員會則負責監管公司的業務發展，包括「e悅讀學校計劃」及「學與教博覽」等。教城在董事會的帶領下有效推動公司的發展，實現使命。

In 2018/19, the Board of Directors had 11 members, who were appointed by shareholders. The Board is the highest governing body, overseeing the Company's strategic development and ensuring we operate in compliance with statutory requirements. On 31 May 2019, Mr Wilfred Wong Kam Pui was appointed as Chairman of the Board to replace Mr Sunny Lee Wai Kwong. Further, Prof Carol Chan Kwai Kuen, Mr Chung Chun Man and Mr Raymond Wong Kwong Wai retired from the Board, and were replaced by Ms Sylvia Chan May Kuen, Prof Timothy Hew Khe Foon, Prof Morris Jong Siu Yung and Mr Stanley Kam Wai Ming. Under the Board, the Executive Committee is typically chaired by the Official Director, to monitor and advise on the Company's operational matters. Further, the Business Development Committee governs all the Company's business developments, including the eRead Scheme and the Learning and Teaching Expo. The Company effectively promotes its development and accomplishes its goals under the Board's direction.

2018/19年期間，教城舉行了5次董事會會議、3次執行委員會會議及1次業務發展委員會會議，出席率分別為69%、100%及100%。在本年度的退修會，公司管理層與董事會商討及分析教城在推動創新教育中的挑戰和機遇，共策未來發展方向。

During 2018/19, five Board Meetings, three Executive Committee Meetings and one Business Development Committee Meeting were held, with attendance rates of 69%, 100% and 100%, respectively. There was also a Management Retreat, during which the management and the Board discussed and analysed the challenges and opportunities arising from ways the Company promotes innovative education, in order to devise strategies for future development.

全體董事已申報本年度的利益，概無董事收取任何酬金。

Declarations of interest were made by all Directors for the year. No Director received any remuneration.

教城由科技部、發展部和行政及財務部三個部門組成。截至2019年8月31日，員工總數為69人。最新的公司組織架構圖見附錄一。

HKEdCity's organisational structure comprises three divisions: Technology, Development, and Administration and Finance. As of 31 August 2019, the Company had a total headcount of 69. The most up-to-date Organisation Structure is in Appendix 1.



## 風險管理 Risk Management

教城制定了風險管理政策以監察公司的風險。在2018/19年度，教城更新了風險登記冊，並積極採取一些緩解措施以減低存在的風險。我們亦修訂了內部審計計劃，重新評估及監察潛在的風險，而風險緩解措施也相應地推行了。本年度如期進行了數據互換平台「EdData」的審計項目，並無發現重大的風險問題。

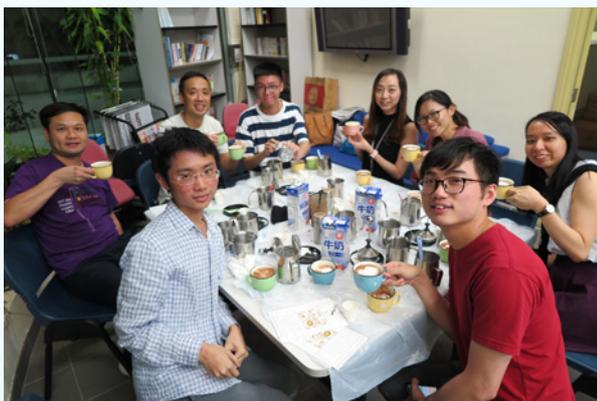
此外，教城亦不斷檢討及簡化其政策和程序。在2018/19年度，教城訂立及修訂了有關員工退休安排的政策，以及關於財務程序和運作的指引，以確保良好的企業管治及效率。

HKEdCity has a Risk Management Policy in place to govern risk management. In 2018/19, the risk register was updated, and measures were implemented to address the identified risks. We also revised the internal audit plan, to assess and monitor potential risks in the changing business environment. The risk mitigation measures were implemented accordingly. An audit exercise concerning 'EdData' portal was conducted. No significant issue was observed during the audit.

HKEdCity also constantly reviews and streamlines our policies and procedures. In 2018/19, the policies and guidelines concerning the staff retirement and financial procedures and operation, were established and revised for better governance and efficiency.

## 員工培訓和團隊建立 Staff Training and Team Building

教城一向視員工為公司最寶貴的資產，並致力為員工提供適切的培訓，提高員工的專業技能和知識，以滿足業務需求和迎接工作上的挑戰。在2018/19年度，獲提名的員工可參加由外間機構或公司籌辦的各種研討會、培訓工作坊及會議，其內容包括演講技巧、顧客導向培訓、退休計劃、強積金管理、工作壓力及精神健康管理等。年內，每名員工平均的培訓日數約2.3天。



為了增進員工之間的關係和提升士氣，教城還組織各類員工活動，包括聖誕派對、春茗、咖啡拉花班；另外亦舉辦了不同的康樂活動如遠足、羽毛球、保齡球、網球及水果日，以推廣健康的生活方式。

As staff members are the most valuable assets of a company, HKEdCity strives to provide suitable staff development programmes to enhance the professional skills and knowledge of its staff members, in order to meet business needs and embrace the challenges ahead. In 2018/19, staff members were nominated to attend external seminars and conferences, as well as various internal training workshops and seminars, covering topics such as presentation skills, customer-focus training, retirement planning, MPF management and management of occupational stress and mental health, etc. During the year, the average training time per staff member was approximately 2.3 days.

To foster staff relations and morale, the Company also organised various staff activities including a Christmas Party, a New Year Lunch and a Latte Art class. Healthy recreational activities such as hiking, badminton, bowling, tennis and fruit days were also organised, to promote healthy lifestyle.







## 薪酬結構和福利檢討 Pay Structure and Benefits Review

為了保持在招聘和挽留人才方面的市場競爭力，教城根據公司政策制定的準則和策略，於2018/19進行了三年一度的薪酬結構和福利檢討，而有關建議亦獲董事會通過。此外，董事會亦批准2019/20年度的薪酬調整預算和2018/19年度表現獎金的發放。教城最高三層管理人員的薪酬合共1,127萬港元。

To maintain market competitiveness of our remuneration package in recruiting and retaining talents, we reviewed our pay structure and benefit provisions, according to a three-year cycle, adhering to the major principles and strategies laid down in the Company policy. All recommendations were adopted by the Board. The Board also approved the budget for salary increment for 2019/20 and performance incentive for 2018/19. The total remuneration of the top three tiers of the management was HK\$11,270,000.

## 財務報告 Financial Report

教城一貫謹守法定的會計準則，審慎及有效地運用公帑，並在期內保持充足的財務規劃和監控，及備存完善的財務記錄，以維持穩健的財務狀況。

在2018/19財政年度，受資助活動的總收入和支出均為45,750,661港元。截至2019年8月31日，公司非流動資產及流動資產總額分別為4,341,556港元及17,669,027港元。公司的資產淨值總額為1,343,914港元。總括而言，公司繼續保持穩健的財務狀況，全年確保了良好的資產流動性，截至2019年8月31日止的年度現金及銀行存款總額達15,060,477港元。政府資助和非政府資助活動的帳目是明確分開的。

HKEdCity continues to maintain prudent and effective use of public money that complies with statutory accounting requirements, and maintains a healthy financial status with adequate financial planning and control as well as proper financial records.

In the 2018/19 financial year, the total income and expenditure of subvented activities was HK\$45,750,661. As of 31 August 2019, the Company had non-current assets of HK\$4,341,556 and current assets of HK\$17,669,027 in total. Net assets of the Company amounted to HK\$1,343,914. Overall, the Company continued to sustain a healthy and steady financial position. The liquidity was in a very good condition throughout the year, as cash and bank deposits amounted to HK\$15,060,477 by the end of the financial year. The accounts for subvented and non-subvented activities were kept separately.



## 政府資助活動的收入與支出 Income and Expenditure on Subvented Activities

教城的收入主要來自政府，佔本財政年度全部收入的91.1%，共41,675,721港元。其他教城服務收入為4,074,940港元，佔8.9%。政府資助活動的開支方面，員工薪酬開支總額為32,419,693港元，佔總支出70.9%。其他開支包括資訊科技開支為5,772,362港元，業務開支為3,659,945港元和行政開支為3,898,661港元，分別佔總支出的12.6%、8%和8.5%。

在資本開支方面，教城支出共1,957,369港元以購買固定資產，包括電腦設備、軟件和辦公室設備。

HKEdCity's majority income is from the Government, and in the 2018/19 financial year amounted to HK\$41,675,721 – representing 91.1% of the total income. The remaining 8.9% of the total income amounted to HK\$4,074,940, generated through services provided by HKEdCity. Regarding the expenditure for subvented activities, Staff Costs totalled HK\$32,419,693, accounting for 70.9% of the total expenditure. Other expenses including HK\$5,772,362 for IT Expenses, HK\$3,659,945 for Business Expenses and HK\$3,898,661 for Administrative Expenses accounted for 12.6%, 8% and 8.5% of the total expenditure, respectively.

As regards the capital expenditure, HKEdCity spent HK\$1,957,369 to acquire fixed assets including computer equipment, software licences and office facilities.

## 儲備 Reserve

根據2017年9月8日簽訂的服務協議，教城可保留以本年度政府資助金額的25%為上限作為儲備。截至2018年8月31日止，共有7,537,704港元未動用的政府資助金獲結轉至2018/19年度作儲備之用。在2018/19財政年度，教城動用了312,771港元儲備在遷移教城服務到雲端。截至2019年8月31日，累積的儲備為7,224,933港元。

本年度員工基金的開支為49,531港元（核准預算的77.3%），該款項是從留存收益撥出以用作籌組員工活動之用途。截至2019年8月31日，來自非政府資助活動的留存收益為1,343,913港元。

According to the Service Agreement dated 8 September 2017, HKEdCity is allowed to keep a reserve at a level capped at 25% of the current year's subvention. As of 31 August 2018, the accumulated unused subvention was HK\$7,537,704, and it was carried forward to 2018/19 as reserve. In the 2018/19 financial year, HKEdCity spent HK\$312,771 from the reserve on migrating our services to the cloud platform. As of 31 August 2019, the accumulated reserve was HK\$7,224,933.

The expenses of the Staff Fund amounted to HK\$49,531 (77.3% of the approved budget), which was derived from the retained earnings for organising staff relations events. As of 31 August 2019, HKEdCity maintained its retained earnings of HK\$1,343,913 from its non-subvented activities.

## 外部審核 External Audit

於2019年5月，股東周年大會通過公司續聘黃龍德會計師事務所有限公司(香港執業會計師)為本財政年度的核數師。一年一度的固定資產盤點已於2019年8月31日完成，教城更順利完成了對截至2019年8月31日止的財政年度的外部審核和合規性審核，報告反映各項目均符合法定要求。

In May 2019, Patrick Wong C.P.A. Limited, Chartered Accountants, Certified Public Accountants (Practising), Hong Kong was reappointed as the Company auditors for this fiscal year; the reappointment was endorsed in the Annual General Meeting. The annual stocktaking exercise for all fixed assets was completed on 31 August 2019. The annual external audit and compliance audit for the year-ended 31 August 2019 were successfully completed, and full compliance with statutory requirements was achieved.

## 企業社會責任 Corporate Social Responsibility

肩負企業社會責任一直是教城的任務之一。年內，教城對社會的持續貢獻得到了廣泛的認同，分別獲得「商界展關懷」標誌及「積金好僱主5年」。此外，教城更致力為員工提供優質的工作環境，提倡謹慎務實的工作態度，並積極參與社區活動，希望對社區產生正面的影響。

Shouldering corporate social responsibility to the community is one of HKEdCity's missions. Our ongoing contributions to the society have been widely recognised. During the year, the Caring Company Logo and Good MPF Employer 5 Years were received. Also, we are committed not only to providing a quality workplace to our staff, but also to promoting prudent operating practices, remaining active in the community, and creating a positive impact in the community.



- 為了提供優質及安全的工作環境給員工，教城不但制定了家庭友善政策，例如侍產假、婚假、恩恤假、補假等，同時也推行了不同的職業健康措施，以保障員工健康和工作安全。
- 年內，教城亦積極支持員工參與慈善活動，如捐贈聖誕禮物予寶血兒童村及參加點滴是生命籌辦的「點滴捐水2019」活動。
- 為向供應商宣揚社會責任的重要性，教城通過採購條款要求供應商遵守最低工資的規定、保護知識產權和個人資料，及遵守職業健康和 safety 標準等。

- In order to provide staff with a quality and safe work environment, HKEdCity has family-friendly policies such as paternity leave, marriage leave, compassionate leave, and compensation leave. HKEdCity also implements various occupational health measures in order to promote and enhance staff health and safety at work.
- During the year, HKEdCity also supported participation by its staff in charity activities such as Christmas gifts donation to Precious Blood Children's Village, and Walk & Run 2019 organised by A Drop of Life.
- Aiming to promote the importance of social responsibility to vendors, HKEdCity stipulates procurement specifications requiring vendors to meet the minimum wage requirement, protect intellectual property rights and personal data, observe occupational health and safety standards, etc.

管治架構 Governance Structure

會議類型 Types of meetings	會議出席記錄 Meeting Attendance	會議出席記錄 Meeting Attendance		
		董事會 Board	執行委員會 Executive Committee	業務發展委員會 Business Development Committee
會議成員 Meeting Attendees	Meeting Attendees			
李惠光先生, JP (主席) <sup>(1)</sup>	Mr Sunny Lee Wai Kwong, JP (Chairman) <sup>(1)</sup>	4/4	-	1/1
黃錦沛先生, JP (主席) <sup>(2)</sup>	Mr Wilfred Wong Kam Pui, JP (Chairman) <sup>(2)</sup>	3/5	3/3	1/1
康陳翠華女士 <sup>(3)</sup> (包括其替任董事之出席次數)	Mrs Hong Chan Tsui Wah <sup>(3)</sup> (including attendance by alternate)	5/5	3/3	1/1
陳桂涓教授 <sup>(4)</sup>	Prof Carol Chan Kwai Kuen <sup>(4)</sup>	1/4	-	-
陳美娟女士, MH <sup>(5) (6)</sup>	Ms Sylvia Chan May Kuen, MH <sup>(5) (6)</sup>	1/1	-	-
鄭弼亮先生 <sup>(7)</sup>	Mr Victor Cheng Pat Leung <sup>(7)</sup>	-	3/3	1/1
鍾振文先生 <sup>(4)</sup>	Mr Chung Chun Man <sup>(4)</sup>	1/4	2/2	1/1
馮丹媚女士, MH	Ms Amy Fung Dun Mi, MH	4/5	-	-
丘琪鴻博士 <sup>(5)</sup>	Dr Timothy Hew Khe Foon <sup>(5)</sup>	0/1	-	-
莊紹勇教授 <sup>(5)</sup>	Prof Morris Jong Siu Yung <sup>(5)</sup>	1/1	-	-
金偉明先生 <sup>(5) (8)</sup>	Mr Stanley Kam Wai Ming <sup>(5) (8)</sup>	1/1	-	-
梁淑儀女士 <sup>(8)</sup>	Ms Irene Leung Shuk Yee <sup>(8)</sup>	4/5	-	-
凌蕙珊女士	Ms Claudia Christian Ling Wai Shan	4/5	-	-
羅乃萱女士, BBS, MH, JP	Ms Shirley Marie Therese Loo, BBS, MH, JP	4/5	-	-
彭子傑先生	Mr Gabriel Pang Tsz Kit	2/5	-	-
黃廣威先生 <sup>(4)</sup>	Mr Raymond Wong Kwong Wai <sup>(4)</sup>	3/4	-	1/1
平均出席率	Average Attendance Rate	69%	100%	100%

<b>核數師</b>	<b>Auditors</b>
黃龍德會計師事務所有限公司	Patrick Wong C.P.A. Limited
<b>公司秘書</b>	<b>Company Secretary</b>
誠信(香港)秘書有限公司	WLLK Secretaries Limited

附註

- (1) 李惠光先生為董事會主席，並於2019年5月31日卸任。
- (2) 黃錦沛先生於2019年5月31日獲委任為董事會主席。他並出任業務發展委員會主席及執行委員會成員。
- (3) 康陳翠華女士為官方董事，董事會及業務發展委員會當然成員，並出任執行委員會主席。其替任董事為陳婉嫻女士(於2019年3月4日卸任)及區蘊詩女士(於2019年3月4日委任)。
- (4) 陳桂涓教授、鍾振文先生及黃廣威先生於2019年5月31日卸任董事會成員。
- (5) 陳美娟女士、丘琪鴻博士、莊紹勇教授及金偉明先生於2019年5月31日獲委任為董事會成員。
- (6) 陳美娟女士於2019年7月5日獲委任為執行委員會成員。
- (7) 鄭弼亮先生現任香港教育城有限公司行政總監，為執行委員會及業務發展委員會當然成員。他不是董事會成員但必須出席董事會會議。
- (8) 金偉明先生及梁淑儀女士於2019年7月5日獲委任為業務發展委員會成員。

Notes

- (1) Mr Sunny Lee Wai Kwong who was the Chairman of the Board retired on 31 May 2019.
- (2) Mr Wilfred Wong Kam Pui was appointed as the Chairman of the Board on 31 May 2019. He is also the Chairman of the Business Development Committee and a member of Executive Committee.
- (3) Mrs Hong Chan Tsui Wah is the Official Director and a member of Executive Committee, an ex-officio member in the Board and Business Development Committee. She is also the Chairperson of the Executive Committee. Her alternates are Ms Jenny Chan Yuen Han (resigned on 4 March 2019) and Ms Wendy Au Wan Sze (appointed on 4 March 2019).
- (4) Prof Carol Chan Kwai Kuen, Mr Chung Chun Man and Mr Raymond Wong Kwong Wai retired from the Board of Directors on 31 May 2019.
- (5) Ms Sylvia Chan May Kuen, Dr Timothy Hew Khe Foon, Prof Morris Jong Siu Yung and Mr Stanley Kam Wai Ming were appointed as the Board of Directors on 31 May 2019.
- (6) Ms Sylvia Chan May Kuen was appointed as the member of the Executive Committee on 5 July 2019.
- (7) Mr Victor Cheng Pat Leung who is the Executive Director of Hong Kong Education City Limited, is an ex-officio member in the Executive Committee and Business Development Committee. He is not a Board member but is required to attend the Board meetings.
- (8) Mr Stanley Kam Wai Ming and Ms Irene Leung Shuk Yee were appointed as members of the Business Development Committee on 5 July 2019.

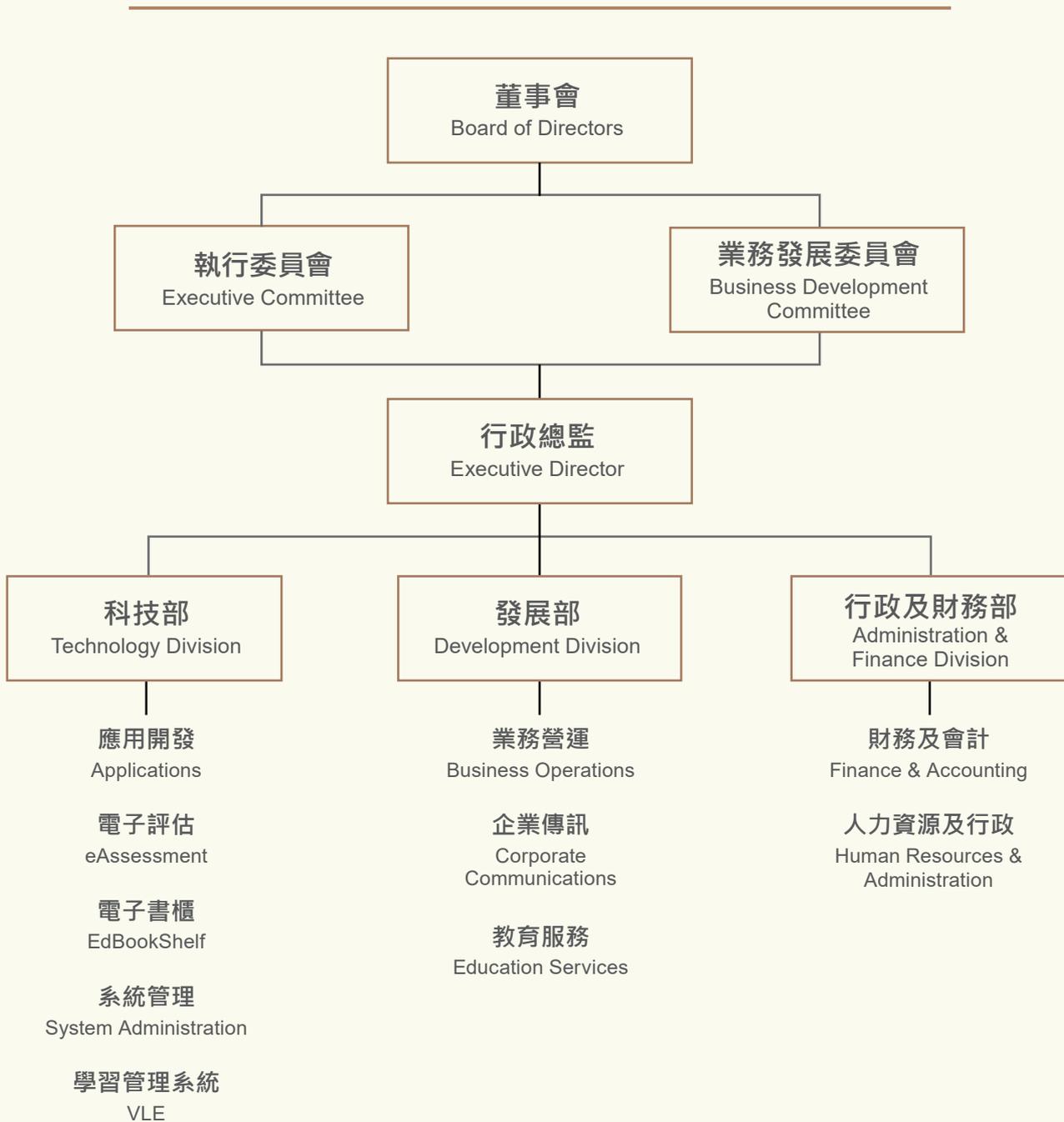
# 香港教育城有限公司 組織架構

(二零一九年八月三十一日)

## HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Organisation Structure

( 31 August 2019 )





## 董事 The Board



黃錦沛先生, JP

Mr Wilfred Wong Kam Pui, JP

雋思人才及商務顧問有限公司常務董事

Managing Director, RESOLUTIONS HR & Business Consultancy Company Limited

黃先生畢業於香港中文大學，考獲工商管理學士及行政人員工商管理碩士學位，並在2002年被委任為Beta Gamma Sigma國際協會的香港中文大學Chapter Honoree，亦為該國際協會的終身會員。

黃先生曾任香港人力資源管理學會會長及理事，現為院士和資深會員。黃先生曾服務於渣打銀行、國泰航空公司、DFS免稅集團及City Super集團等。黃先生曾出任電腦學會理事，曾負責設計國泰航空公司的人事管理系統。

黃先生熱心社會服務及慈善活動，現任香港特區政府多個諮詢委員會成員。例如：紀律人員薪俸及服務條件常務委員會委員、一般紀律人員小組委員會主席、跨行業人力資源培訓諮詢委員會主席、自資專上教育基金督導委員會主席、旅行代理商諮詢委員會主席、香港學術及職業資歷評審局成員、香港會計師公會理事、香港房屋協會執行委員會委員及香港中文大學就業諮詢委員會委員。

過去連續十年，黃先生曾籌備及參與全港大型慈善活動，包括「盲人觀星傷健營」，為推動傷健共融、互助精神、義工運動、及創建和諧社會盡心盡力。2015年香港特區政府委任黃先生為太平紳士。

Mr Wong graduated from the Chinese University of Hong Kong, with a Bachelor's Degree (Hons) in Business Administration and a Master's Degree of the Executive Master of Business Administration program. He is a lifetime member of the Beta Gamma Sigma International Honor Society, and was appointed a CUHK Chapter Honoree in 2002.

Mr Wong is a former President and Council Member of the HKIHRM, and is currently a Fellow Member. He has worked in companies including Standard Chartered Bank, Cathay Pacific Airways, DFS Group and City Super Group. He was a Council Member of the Hong Kong Computer Society, and has overseen the design of Cathay Pacific's HRM system.

Mr Wong is devoted to social services and charity work. He serves on many HKSAR Government advisory committees; for instance, he is a member of the Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service (SCDS), Chairman of the General Disciplined Services Sub-Committee of the SCDS, chairperson of the Cross-Industry Training Advisory Committee, Chairman of the Self-financing Post-secondary Education Fund Steering Committee, Chairman of the Advisory Committee on Travel Agents, a member of The Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, a member of the Council of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, a member of the Executive Committee of the Hong Kong Housing Society and a member of the Career Development Board of the Chinese University of Hong Kong.

For many years, Mr Wong has organised and participated in various large-scale charity events, such as the Stargaze Camp for All and the Blind, to promote the inclusion of people with disabilities in society, the spirit of mutual help, the volunteer movement, and to develop an inclusive and harmonious society. Mr Wong was appointed as a Justice of the Peace by HKSAR Government in 2015.



### 康陳翠華女士

Mrs Hong Chan Tsui Wah

教育局副秘書長

Deputy Secretary for Education, Education Bureau

康陳翠華女士現任香港特別行政區政府教育局副秘書長(課程及質素保證科)。自2017年起，她加入香港教育城有限公司成為官方董事，並出任執行委員會主席。

Mrs Hong Chan Tsui Wah is the Deputy Secretary for Education (Curriculum and Quality Assurance Branch), Education Bureau of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. She joined Hong Kong Education City Limited as an Official Director in 2017, and is the Chairperson of the Executive Committee.



### 陳美娟女士, MH

Ms Sylvia Chan May Kuen, MH

英華小學校長

Principal, Ying Wa Primary School

陳美娟女士現任英華小學校長，是多個社會機構及政府部門成員，包括：環境諮詢委會、勞工及福利局諮詢委員會、教師及校長專業發展委員會、香港聖約翰救護機構，亦為世界自然基金會及其教育委員會主席、環境保護運動委員會教育工作小組召集人、教育大學校董等。於2013年，陳女士獲頒行政長官社區服務獎狀及卓越教育行政人員獎。

Ms Chan is the Principal of Ying Wa Primary School. She is a member of the Advisory Council on the Environment, Social Welfare Advisory Committee, Committee on Professional Development of Teachers and Principals and Hong Kong St. John Ambulance, the Chairperson of the Education Committee of World Wide Fund for Nature (HK), the Convenor of the Education Working Group of the Environmental Campaign Committee, and a Council Member of EDUHK. She was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service and the Award of Excellent Educational Administration in 2013.



### 馮丹媚女士, MH

Ms Amy Fung Dun Mi, MH

新生精神康復會行政總裁

Chief Executive Officer, New Life Psychiatric Rehabilitation Association

馮丹媚女士是專業註冊社會工作者。她曾直接督導發展不同範疇的青年工作，其中包括：青年領袖發展、青年就業和創業、研究和出版及輔導服務。她由2019年起擔任新生精神康復會行政總裁。

她現時是香港教育城董事會成員，並獲香港特別行政區政府委任為消費者委員會、公民教育委員會、社區投資共享基金委員會、兒童發展基金督導委員會及廣播投訴委員會委員。

於2015年，馮女士獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章。

Ms Fung is a registered professional social worker, with extensive experience and participation in the development of youth services, including leadership development, youth employment and entrepreneurship, research and publication, and counselling services. Ms Fung joined New Life Psychiatric Rehabilitation Association as Chief Executive Officer in 2019.

Ms Fung is currently a member of the Board of Directors of the Hong Kong Education City Limited. She has also been appointed by the HKSAR Government as a member of the Consumer Council, the Committee on the Promotion of Civic Education, the Community Inclusion and Investment Fund Committee, the Steering Committee on the Child Development Fund and the Broadcast Complaints Committee.

She was awarded the Medal of Honour by the HKSAR Government in 2015.



### 丘琪鴻博士

Dr Timothy Hew Khe Foon

香港大學教育學院副院長及副教授

Associate Professor, Associate Dean, Faculty of Education, The University of Hong Kong

丘琪鴻博士分別在南洋理工大學（新加坡）和印第安納大學（美國）拿到了教學設計與技術的碩士學位和博士學位。丘博士的主要研究興趣是在混合學習和在線學習上如何利用技術支持學生學習和提高學習投入。根據湯森路透發布的基本科學指標數據庫(Essential Science Indicators)（該數據是基於科學網（Web of Science）期刊論文的引用數量得出的），自2015年起，丘博士被連續四年列為教育領域全球前1%學者(<http://hub.hku.hk/local/top1pc/top1pc.jsp>)。發表的論文超過150篇，獲得超過20種國際的認證和獎項，包括各類最佳論文獎，高引用或者最多引用獎。近年來，在2017年丘博士獲得香港大學教育學院教學獎，2018年在國際開放與創新教育大會（International Conference on Open and Innovative Education）上獲得最佳論文獎。

Dr Hew has a Master's Degree in Instructional Design and Technology, and a PhD in Instructional Systems Technology from the Nanyang Technological University (Singapore) and Indiana University, Bloomington (USA), respectively. His primary research interests are in how technology can be used to support student learning and engagement in both blended-learning and online-learning contexts. Dr Hew is listed as a World Top 1% scholar in his field by Essential Science Indicators based on Web of Science indexed journal article citations, Thomson Reuters, for four consecutive years since 2015 (<http://hub.hku.hk/local/top1pc/top1pc.jsp>). Dr Hew has published more than 150 articles. To date, he has won more than 20 types of international recognition and awards. These include various best/excellent paper awards, and highly-cited or most-cited article recognition. He won a Scholarship of Teaching and Learning Award in 2017 from the Faculty of Education, HKU. Most recently, he won the Best Paper Award at the 2018 International Conference on Open and Innovative Education.



## 莊紹勇教授

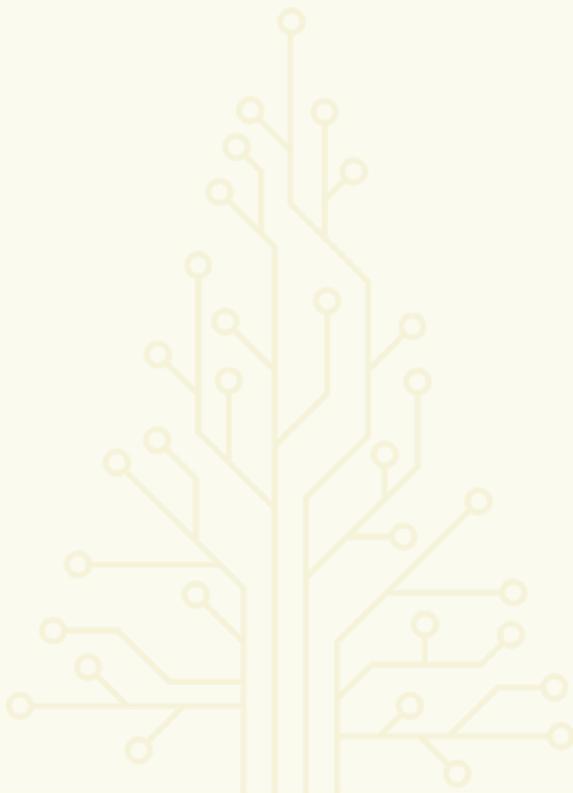
Prof Morris Jong Siu Yung

香港中文大學學習科學與科技中心總監

Director of the Centre for Learning Sciences and Technologies,  
The Chinese University of Hong Kong

莊紹勇教授先後於香港理工大學取得工程學士學位（電子工程）、香港大學取得理學碩士學位（計算機及資訊科技），以及香港中文大學（中大）取得哲學博士學位（教育）。他現時是中大學習科學與科技中心總監、中大數學教育理學碩士課程聯合總監、中大逸夫書院輔導長、電機電子工程師（IEEE）學會（教育協會）學習科學專業委員會聯合主席、電機電子工程師學會學習科技期刊副主編，以及中國教育技術協會數位遊戲化學習專業委員副會長。除以上所述的學術工作，莊教授亦積極服務社會；他是現任教育局資訊科技教育策略發展督導委員會委員、課程發展議會資優教育委員會委員、優質教育基金宣傳推廣小組委員會委員，以及香港考試及評核局資訊及通訊科技科目委員會委員。

Professor Jong obtained his Bachelor of Engineering (Electronic Engineering) Degree from The Hong Kong Polytechnic University, a Master of Science (Computer and Information Technology) from The University of Hong Kong, and Doctor of Philosophy (Education) from The Chinese University of Hong Kong (CUHK). Currently, he is the Director of the Centre for Learning Sciences and Technologies (CUHK), Co-Director of the Master of Science Programme in Mathematics Education (CUHK), Dean of Students of Shaw College (CUHK), Co-Chair of the IEEE Education Society Technical Committee on Learning Sciences, Associate Editor of IEEE Transactions on Learning Technologies, and Vice-President of the China Association of Educational Technology Professional Committee on Digital Game-based Learning. He is also active in serving the community. For example, he is a member of the Education Bureau's Steering Committee on Strategic Development of Information Technology in Education, the Curriculum Development Council's Committee on Gifted Education, the Quality Education Fund's Dissemination and Promotion Sub-committee, as well as the Hong Kong Examinations and Assessment Authority's Subject Committee on Information and Communication Technology.





## 金偉明先生

Mr Stanley Kam Wai Ming

香港聖公會何明華會督中學校長

Principal, HKS KH Bishop Hall Secondary School

金偉明先生，現任香港聖公會何明華會督中學校長、香港電腦教育學會主席，是資深的教育工作者及STEM領航者，積極推動本港及內地STEM教育、課程發展及電子教學等工作。

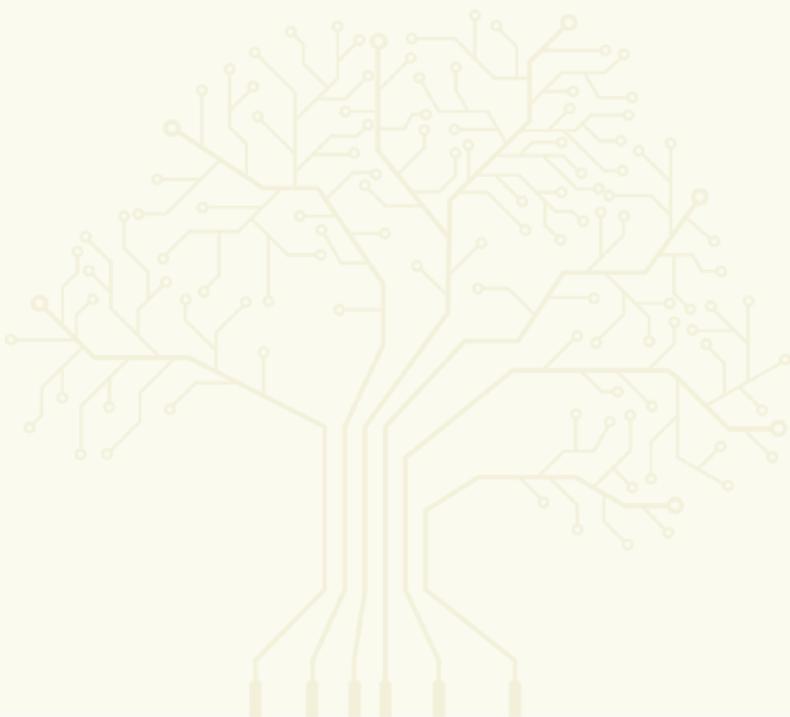
他參與多個委員會的工作，包括：課程發展議會 - 香港考試及評核局的「資訊及通訊科技科」委員會、「數學科」委員會和「學習資源及支援」委員會、特殊學校校本教材電子化計劃第三方評估會、深港STEM教育課程委員會、電子學習聯盟等。

他同時為香港學術及職業資歷評審局專家、九龍地域校長聯會執委、觀塘區學校聯會執委，及民政事務總署秀茂坪分區委員會委員。

Mr Kam, Principal of HKS KH Bishop Hall Secondary School and Chairman of The Hong Kong Association for Computer Education, is an experienced educator and STEM advocate and pioneer. He is keen on promoting various technology education initiatives among schools and educators; and has been involved in various territory-wide and mainland China-Hongkong committees on STEM education, curriculum development and eLearning.

He participated in many committees including the CDC-HKEAA Committee on Information and Communication Technology, Committee on Mathematics and Committee on Learning Resources & Support Services; Special Schools School-based Learning Materials Digitisation Scheme Third Party Review Committee, Shenzhen-Hongkong STEM Education Curriculum Committee, eLearning Consortium, etc.

He is also a HKCAAVQ Specialist, an Executive Committee Member of the Kowloon Region School Heads Association and Kwun Tong Schools Liaison Committee, and Member of Home Affairs Department Sau Mau Ping Area Committee.





### 梁淑儀女士

Ms Irene Leung Shuk Yee

#### 有線寬頻通訊有限公司營運總裁

Chief Operating Officer, i-CABLE Communications Limited

梁淑儀女士為有線寬頻集團營運總裁，掌管集團旗下電視媒體及電訊業務。於此之前，梁女士曾參與制訂全球首個 4G 流動通訊網絡的應用方案，及後出任知名社會企業「長者安居協會」行政總裁，以創新思維推動科技應用去改善長者的生活質素，獲香港電腦學會選為首屆「資訊及通訊科技傑出女性獎」的得獎人之一。

Ms Leung joined i-Cable Communications Limited (“i-CABLE”) as the Chief Operating Officer in 2018. She is responsible for the Group’s full portfolio of business, which includes TV media, news and financial news content provisioning to MTRC In-train TV Platform, the largest outdoor media platform in Hong Kong, and on the telecommunications side a territory-wide fixed network that covers over 90% of Hong Kong households.

Until 2011, she was the executive vice president of a market leading mobile service operator in Hong Kong, responsible for the leadership and strategic development of its multi-brand business and services, which included the world’s first commercial launch of 4G mobile service and applications.

In 2012, Ms Leung devoted herself to the social service sector and promoted the application of information technology for social good by joining the Senior Citizen Home Safety Association (“SCHSA”), a well-known social enterprise and charitable organisation in Hong Kong, as the chief executive officer.

Ms Leung was awarded “Hong Kong’s Outstanding ICT Woman” by Hong Kong Computer Society in 2015. She is the Immediate Past President of Hong Kong IT Federation, and a member of various government advisory committees.



### 凌蕙珊女士

Ms Claudia Christian Ling Wai Shan

#### 胡百全律師事務所律師

Solicitor, P.C.Woo & Co.

凌蕙珊女士現為香港的執業律師。她於1991年取得香港高等法院律師的資格。凌律師於2015年加入香港教育城有限公司成為董事。除作為香港教育城有限公司的董事以外，凌律師亦是香港資優教育學苑有限公司董事，她亦為香港紅十字會人力資源顧問小組成員。

Ms Ling is a solicitor practicing in Hong Kong. She was admitted as a solicitor of the Supreme Court of Hong Kong in 1991. In 2015, Ms Ling joined the board of Hong Kong Education City Limited. Ms Ling also serves as a Director of The Hong Kong Academy for Gifted Education Limited, and is a member of the Human Resources Advisory Panel of Hong Kong Red Cross.



## 羅乃萱女士, BBS, MH, JP

Ms Shirley Marie Therese Loo, BBS, MH, JP

### 家庭發展基金總幹事

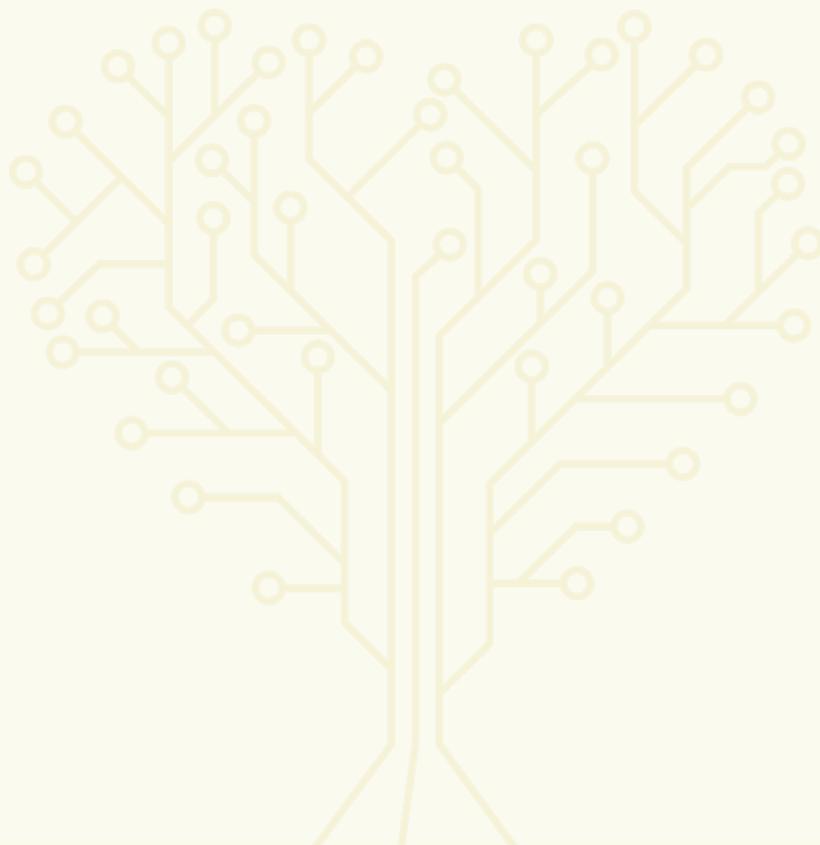
General Secretary, The Family Development Foundation

羅乃萱女士是資深親子及家庭教育工作者。近年致力關心社會及服務香港的家庭，常獲邀請主領有關家庭和諧、親子教養和兩性相處的講座。現任為家庭發展基金總幹事。羅女士很榮幸於2005年獲頒授香港特區榮譽勳章、2008年獲委任為太平紳士及2018年獲頒授銅紫荊星章。

她現為公共圖書館諮詢委員會副主席、語文教育及研究常務委員會委員、香港電台顧問委員會成員、精神健康諮詢委員會委員、平等機會委員會委員等。

Ms Loo has spent many years of dedicated service to social caring and family education. Her talks focus on family harmony, parenting and gender relations etc. She is the General Secretary of The Family Development Foundation. Ms Loo received the Medal of Honour (MH) in 2005. She was appointed as a Justice of the Peace (JP) in 2008 and awarded a Bronze Bauhinia Star (BBS) in 2018.

Ms Loo is serving as the Vice-chairman of the Public Libraries Advisory Committee. She is also a member of the Standing Committee on Language Education and Research (SCOLAR), Board of Advisors of Radio Television Hong Kong (RTHK), Advisory Committee on Mental Health, Equal Opportunities Commission, etc.





### 彭子傑先生

Mr Gabriel Pang Tsz Kit

#### 火狗創意有限公司董事總經理

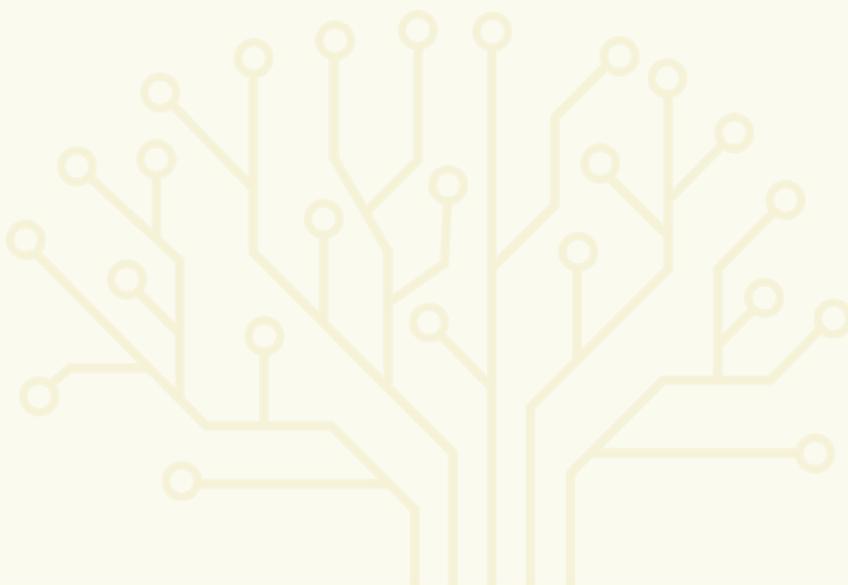
Managing Director, Firedog Creative Company Limited

彭子傑先生於香港遊戲及漫畫行業擁有超過 22 年經驗，是香港電腦遊戲軟件開發先驅者。自1999年成立遊戲研發公司 - 火狗電腦娛樂有限公司（火狗工房）以來，帶領開發團隊成功開發出眾多受歡迎產品，成為香港知名遊戲開發廠商。彭先生已推出之作品包括得獎遊戲系列「愛神餐館」、「緋雪千夜」、「Tiara Concerto」及最新的「星界之梯 Astral Stairways」，其中「愛神餐館」系列於2001年推出以來在香港、台灣及日本合共售出超過十萬套。除遊戲之外，他亦與香港漫畫作家合作出版如「十五二十」等受歡迎等獎作品。

彭先生亦積極參與產業團體及政府諮詢。自2008年開始，他就擔當香港數娛樂協會主席，籌備每年的香港資訊及通訊科技獎、影視及娛樂博覽等。他亦擔當香港數碼港管理有限公司董事、青年事務委員會委員、創新及科技基金企業支援計劃評審委員、及港台文化合作委員會委員等。他亦於2012年獲行政長官頒發社區服務獎狀。

Mr Pang has over 20 years' experience in local game and comics industries. He was one of the pioneers of developing computer games in Hong Kong, since 1999. As the Founder of Firedog Studio, a leading game developer based in Hong Kong, together with his team, he has made the award-winning game series "Cupid Bistro!!" and "Neverossa". He also cooperates with local comic talents, and has published popular titles including the award-winning title 1520.

Mr Pang has been a committee member (currently Chairman) of the Hong Kong Digital Entertainment Association since 1999. During the period, he has organised many events to promote the digital entertainment industry. He was frequently invited to deliver speeches, seminars, and lectures in universities and the Vocational Training Council. He is currently a Director of Hong Kong Internet Registration Corporation Limited, Honorary Secretary and Vice-chairman of Hong Kong Software Industry Association, a committee member of HK Taiwan Cultural Cooperation Committee, a member of Exchanges with Taiwan Funding Scheme assessment committee, and a member of the ITF Enterprise Support Scheme assessment panel. He was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service in 2012.



## 財務業績摘要 Summary of Financial Results

### 香港教育城有限公司 董事會報告書

#### HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED DIRECTORS' REPORT

董事局謹提呈其周年報告及截至二零一九年八月三十一日止的年度經審核之財務報表。

The directors have pleasure in submitting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 August 2019.

#### 主要業務

香港教育城有限公司的主要業務為發展和改善教育網站，舉辦教育和文化活動，為學校提供資訊科技的支援和發展電子商務，使教育市場自主發展。

#### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of Hong Kong Education City Limited (the "company") are developing and enhancing the education portal, organizing educational and cultural activities, providing IT support for schools, and developing e-business to empower the education market.

#### 財務表現及建議的股息

本公司截至二零一九年八月三十一日止年度的業績以及本公司於當日的財務狀況載於財務報表的第五至二十八頁。董事局不建議派發股息。

#### RESULTS AND RECOMMENDED DIVIDENDS

The financial performance of the company for the year ended 31 August 2019 and financial position at that date are set out in the financial statements on pages 5 to 28. The directors do not recommend the payment of a dividend.

#### 董事

本公司於年內的在任董事為：

#### DIRECTORS

The directors of the company during the year were as follows:-

陳婉嫻	(為陳翠華女士的替任董事), (於2019年3月4日離任)	CHAN Yuen Han Jenny (an alternate director to CHAN Tsui Wah), (resigned on 4 March 2019)
區蘊詩	(為陳翠華女士的替任董事), (於2019年3月4日委任)	AU Wan Sze Wendy (an alternate director to CHAN Tsui Wah), (appointed on 4 March 2019)
陳桂涓	(於2019年5月31日離任)	CHAN Carol Kwai Kuen (Retired on 31 March 2019)
陳翠華		CHAN Tsui Wah
陳美娟	(於2019年5月31日委任)	CHAN May Kuen Sylvia (Elected on 31 May 2019)
鍾振文	(於2019年5月31日離任)	CHUNG Chun Man (Retired on 31 May 2019)
馮丹媚		FUNG Dun Mi Amy
丘琪鴻	(於2019年5月31日委任)	HEW Khe Foon (Elected on 31 May 2019)
莊紹勇	(於2019年5月31日委任)	JONG Siu Yung (Elected on 31 May 2019)
金偉明	(於2019年5月31日委任)	KAM Wai Ming (Elected on 31 May 2019)
李惠光	(於2019年5月31日離任)	LEE Sunny Wai Kwong (Retired on 31 May 2019)
梁淑儀		LEUNG Shuk Yee Irene
凌蕙珊		LING Wai Shan Claudia Christian
羅乃萱		LOO Shirley Marie Therese
彭子傑		PANG Tsz Kit Gabriel
黃錦沛		WONG Kam Pui
黃廣威	(於2019年5月31日離任)	WONG Kwong Wai Raymond (Retired on 31 May 2019)



# 香港教育城有限公司

## 董事會報告書

(續)

### HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

#### DIRECTORS' REPORT

(CONTINUED)

根據本公司組織細則，任滿告退的董事，惟合資格並願意膺選連任。

#### 業務審視

本公司就本財政年度屬於提交報告方面獲豁免。因此，本公司獲豁免編制業務審視。

#### 獲准許的彌償條文

根據香港公司條例第469章所定義能使本公司一名或多名董事受惠的獲准許的彌償條文，在本財政年度期間及到目前為止仍然有效。

#### 董事在重要交易、安排和合約之權益

於年結日或本年度內任何時間，各董事並未在任何與本公司訂立重大交易、安排和合約中取得任何直接或間接重大利益。

#### 董事購買股份或債券之權利

在是年度任何期間，公司沒有參與任何安排以令公司之董事可透過購買公司或任何法人團體之股份或債券而取得利益。

#### 核數師

黃龍德會計師事務所有限公司，香港執業會計師將於股東周年大會結束時任滿告退，惟合資格並願意膺聘連任。

香港，二零一九年十二月十七日

All directors retire in accordance with the company's Articles of Association but, being eligible, offer themselves for re-election.

#### BUSINESS REVIEW

The company falls within reporting exemption for the financial year. Accordingly, the company is exempted from preparing a business review.

#### PERMITTED INDEMNITY PROVISION

A permitted indemnity provision (as defined in section 469 of the Hong Kong Companies Ordinance) for the benefit of one or more directors of the company is currently in force and was in force throughout the year.

#### DIRECTORS' INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS AND CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No transactions, arrangements and contracts of significance to which the company was a party and in which a director of the company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### DIRECTORS' RIGHTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the company a party to any arrangements to enable the directors of the company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the company or any other body corporate.

#### AUDITORS

The auditor, Patrick Wong C.P.A. Limited, Chartered Accountants, Certified Public Accountants (Practising), retire at the Annual General Meeting but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

Hong Kong  
17 December 2019

獨立核數師報告書  
致香港教育城有限公司各成員  
(於香港註冊成立的有限公司)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF  
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
香港教育城有限公司  
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)

### 意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第五至二十八頁香港教育城有限公司(以下簡稱「貴公司」)的財務報表，此財務報表包括於二零一九年八月三十一日之財務狀況表與截至該日止年度之全面收益表、基金變動表及現金流量表，以及財務報表附註包括主要會計政策概要。

我們認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映貴公司於二零一九年八月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照《香港公司條例》妥為擬備。

### 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒佈的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴公司，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 財務報表及其核數師報告以外的資訊

董事需對其他資訊負責。其他資訊包括刊載於董事報告內的資訊，但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他資訊，我們亦不對該等其他資訊發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他資訊，在此過程中，考慮其他資訊是否與財務報表或我們在審計過程中所瞭解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。基於我們已執行的工作，如果我們認為其他資訊存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

### Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Education City Limited (the "company") set out on pages 5 to 28, which comprise the statement of financial position as at 31 August 2019, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company as at 31 August 2019, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

### Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the auditor's responsibilities for the audit of the financial statements section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.



**獨立核數師報告書**  
**致香港教育城有限公司各成員**  
(於香港註冊成立的有限公司)  
(續)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF  
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
**香港教育城有限公司**  
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)  
(CONTINUED)

**董事及治理層就財務報表須承擔的責任**

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及《香港公司條例》擬備財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製財務報表必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

在擬備財務報表時，董事負責評估貴公司持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非董事有意將貴公司清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督貴公司的財務報告過程。

**核數師就審計財務報表承擔的責任**

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們按照香港《公司條例》，僅向全體成員（作為一個整體）報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

**Responsibilities of directors and those charged with governance for the financial statements**

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine are necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the company's financial reporting process.

**Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purposes. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.



**獨立核數師報告書**  
**致香港教育城有限公司各成員**  
(於香港註冊成立的有限公司)  
(續)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF  
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
**香港教育城有限公司**  
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)  
(CONTINUED)

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴公司內部控制的有效性發表意見。
- 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴公司的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴公司不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.



**獨立核數師報告書**  
**致香港教育城有限公司各成員**  
(於香港註冊成立的有限公司)  
(續)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF  
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
**香港教育城有限公司**  
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)  
(CONTINUED)

除其他事項外，我們與治理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

黃龍德會計師事務所有限公司  
香港執業會計師

**PATRICK WONG C.P.A. LIMITED**  
Certified Public Accountants

曾卓鋒, 香港執業資深會計師

**Tsang Cheuk Fung Andy**  
FCPA (Practising), MSCA  
Certified Public Accountant (Practising), Hong Kong  
Practising Certificate Number : P06369

香港, 二零一九年十二月十七日

執業證書號碼 : P06369

檔案號碼 : H426/A/PW/AT/1077/1439/486

Hong Kong, 17 December 2019

Ref : H426/A/PW/AT/1077/1439/486

香港教育城有限公司  
全面收益表

截至二零一九年八月三十一日止之年度

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME  
YEAR ENDED 31 AUGUST 2019

	注釋 Notes	2019 \$	2018 \$
營業額 Revenue	6	2,463,007	3,603,813
項目成本 Project cost		(2,463,007)	(3,603,813)
毛利 Gross profit		-	-
其他收入 Other income	7	45,770,950	39,649,323
行政費用 Administrative expenses		(45,750,661)	(39,640,585)
稅前溢利 Profit before tax	8	20,289	8,738
稅項 Income tax expense	9	-	-
本年度溢利 Profit for the year		20,289	8,738
其他全面收入 Other Comprehensive income			
盈虧不再重新分類的項目 Items that will not be reclassified subsequently to profit or loss			
一般儲備變動 Changes in general reserves			
- 員工活動 Utilization in staff activities		(49,531)	(53,665)
本年度全面性虧損總計 Total comprehensive loss for the year		(29,242)	(44,927)

如欲查看本年度之詳細核數報告及注釋詳情，請聯絡本公司。

The full set of this year's audited accounts including the notes will be available at the Hong Kong Education City Ltd office upon request.

香港教育城有限公司  
財務狀況表  
於二零一九年八月三十一日

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
AT 31 AUGUST 2019

	注釋 Note	2019 \$	2018 \$
<b>非流動資產 Non-current asset</b>			
物業、機器及設備 Property, plant and equipment	11	4,341,556	4,048,136
<b>流動資產 Current assets</b>			
貿易及其他應收賬款 Trade and other receivables			
應收賬款 Account receivables		730,077	629,497
定金及預付費用 Deposits and prepayments		1,787,632	1,968,778
可收回稅項 Tax recoverable		90,841	-
銀行存款及現金 Bank and cash balances	12	15,060,477	16,552,655
		17,669,027	19,150,930
減 Deduct:-			
<b>流動負債 Current liabilities</b>			
貿易及其他應付賬款 Trade and other payables			
應付賬款及應付費用 Creditors and accrued charges		5,128,010	3,954,321
其他遞延收入 Other deferred income		749,095	642,125
與收益有關的政府補助金 Government subvention related to income	14(a)	7,330,022	7,583,602
年假撥備 Provision for annual leave		349,026	-
與資產有關的短期政府補助金 Current portion of government subvention related to assets	14(b)	1,468,406	1,506,949
與收益有關的短期非貨幣政府補助金 Current portion of non-monetary subvention related to assets	15	21,327	44,004
短期遞延收入 Current portion of deferred income	16	2,423,325	2,332,530
		17,469,211	16,063,531
<b>流動資產淨值 Net current assets</b>		199,816	3,087,399
<b>扣除流動負債後的總資產 Total assets less current liabilities</b>		4,541,372	7,135,535
<b>非流動負債 Non-current liabilities</b>			
遞延稅項負債 Deferred tax liabilities	13	338,590	338,590
與資產有關的政府補助金 Government subvention related to assets	14(b)	2,851,825	2,497,183
遞延收入 Deferred income	16	-	2,525,313
約滿酬金撥備 Provision for contract end gratuity		7,043	401,293
		(3,197,458)	(5,762,379)
<b>資產淨值 Net assets</b>		1,343,914	1,373,156

香港教育城有限公司  
財務狀況表  
於二零一九年八月三十一日  
(續)

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
AT 31 AUGUST 2019  
(CONTINUED)

	注釋 Notes	2019 \$	2018 \$
<b>股本及儲備 Equity</b>			
股本 Share capital			
發行及全數支付 Issued and full Paid :- (2股普通股) 2 ordinary shares		2	2
<b>儲備 Reserves</b>			
累積溢利 Accumulated profits		1,329,342	1,364,118
一般儲備 General reserve	17	14,570	9,036
		1,343,912	1,373,154
<b>總股本 Total equity</b>		<u>1,343,914</u>	<u>1,373,156</u>

香港教育城有限公司  
現金流量表

截至二零一九年八月三十一日止之年度

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
STATEMENT OF CASH FLOWS  
YEAR ENDED 31 AUGUST 2019

	注釋 Note	2019 \$	2018 \$
<b>營運活動 Operating activities</b>			
稅前溢利 Profit before tax		20,289	8,738
下列項目的調整 : Adjustments for			
- 折舊 Depreciation		1,604,757	2,128,715
- 物業、機器及設備撇除, 淨額 Property, plant and equipment written-off, net		(11,190)	991
- 利息收入 Interest income		(296,315)	(111,736)
- 非貨幣政府補助金收入 Non-monetary subvention income		(22,677)	(621,645)
- 政府補助金收入 Government subvention income		(41,675,721)	(36,838,456)
- 約滿酬金撥備之(減少)/增加 (Decrease)/increase in provision for contract end gratuity		(394,250)	201,848
- 年假撥備之增加 Increase in provision for annual leave		349,026	-
營運資金變動前之營運虧損 Operating loss before working capital changes		(40,426,081)	(35,231,545)
應收賬款之增加 Increase in account receivables		(100,580)	(462,924)
定金及預付費用之減少/ (增加) Decrease/ (increase) in deposits and prepayments		181,146	(975,615)
應付賬款及應付費用之增加 Increase in creditors and accrued charges		1,173,689	289,794
其他遞延收入之增加/ (減少) Increase/ (decrease) in other deferred income		106,970	(105,551)
與收益有關的政府補助金之增加 Increase in government subvention related to income		41,372,610	39,706,534
與資產有關的政府補助金之增加 Increase in government subvention related to assets		316,099	999,801
遞延收入之減少 Decrease in deferred income		(2,434,518)	(3,561,135)
營運活動之現金流入 Cash generated from operating activities		189,335	659,359
已付所得稅 Income tax paid		(90,841)	-
營運活動之現金流入淨額 Net cash generated from operating activities		98,494	659,359

**香港教育城有限公司**  
**現金流量表**  
截至二零一九年八月三十一日止之年度

**HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**YEAR ENDED 31 AUGUST 2019**

	注釋 Note	2019 \$	2018 \$
<b>投資活動 Investing activities</b>			
利息收入 Interest received		296,315	111,736
購置物業、機器及設備 Purchase of property, plant and equipment		(1,957,370)	(2,512,313)
出售物業、機器及設備所得款項 Proceed from sale of property, plant and equipment		70,383	4,450
投資活動之現金流出淨額 Net cash used in investing activities		(1,590,672)	(2,396,127)
<b>現金及現金等價物之減少淨額</b> <b>Net decrease in cash and cash equivalents</b>		(1,492,178)	(1,736,768)
年初之現金及現金等價物 <b>Cash and cash equivalents at beginning of the year</b>		16,552,655	18,289,423
年末之現金及現金等價物 <b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	12	15,060,477	16,552,655

香港教育城有限公司  
政府資助及非政府資助  
活動收益及開支表

截至二零一九年八月三十一日止之年度

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED  
INCOME AND EXPENDITURE OF SUBVENTED ACTIVITIES  
AND NON-SUBVENTED ACTIVITIES  
YEAR ENDED 31 AUGUST 2019

	政府資助活動 Subvented Activities	政府資助活動 - 電子學習資源 Subvented activities - eResources	非政府資助活動 Non-subvented Activities	總數 Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
項目收入 Project Income	-	2,463,007	-	2,463,007
項目成本 Project Cost	-	(2,463,007)	-	(2,463,007)
毛利 Gross Profit	-	-	-	-
其他收入 Other Income				
政府補助金收入 Government subvention income	41,675,721	-	-	41,675,721
銀行利息收入 Bank interest income	276,026	-	20,289	296,315
網上試題學習平台收入 Online Question Bank for Learning Assessment income	1,680,091	-	-	1,680,091
教城購物廣場收入 EdMall income	59,119	-	-	59,119
e悅讀收入 eRead income	1,809,200	-	-	1,809,200
EdConnect 用戶目錄服務收入 EdConnect income	7,200	-	-	7,200
非貨幣政府補助金收入 Non-monetary subvention income	22,677	-	-	22,677
雜項收入 Sundry income	220,627	-	-	220,627
	45,750,661	-	20,289	45,770,950
	45,750,661	-	20,289	45,770,950
行政費用 Administrative expenses				
員工開支 Staff costs	32,419,693	-	-	32,419,693
資訊科技開支 IT expenses	5,772,362	-	-	5,772,362
業務開支 Business expenses	3,659,945	-	-	3,659,945
行政開支 Administrative expenses	3,898,661	-	-	3,898,661
	(45,750,661)	-	-	(45,750,661)
稅前溢利 Profit before tax	-	-	20,289	20,289

(注釋)(Note)

(注釋)(Note)

政府資助活動 - 電子學習資源的項目收入包括28,489港元利息收入。

Project income for subvented activities - eResources included HK\$28,489 bank interest income which was generated from the subvention fund deposited into bank.

### 服務承諾 Performance Pledge

教城致力為學校、教師、學生和公眾提供高質素的服務。我們非常關注用戶的意見和滿意程度。為了提高我們的服務質素及滿足用戶的需求，我們設定了以下的目標。

HKEdCity is committed to providing teachers and the public with high quality services. We pay great attention to user comments and their satisfaction level. In order to enhance our services and satisfy the needs of users, we set the following targets:

類別 Category	服務 Service	目標 Target	成果 Achievement
戶口開立/註冊 User Account Opening/Registration	<ul style="list-style-type: none"> <li>處理開立戶口申請 (網上申請)</li> <li>審批學校戶口及校長個人戶口 (書面申請)</li> <li>處理企業戶口申請</li> <li>Process user account applications (online applications)</li> <li>Review and endorse School Account and Principal Personal Account applications (written application)</li> <li>Process Corporate account applications</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 個工作天內</li> <li>收悉所需資料及證明文件後的3個工作天內</li> <li>收悉所需資料及證明文件後的5個工作天內</li> <li>Within 1 working day</li> <li>Within 3 working days, upon all the required information and supporting documents being received</li> <li>Within 5 working days, upon all the required information and supporting documents being received</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100%達標</li> <li>100%達標</li> <li>100%達標</li> <li>100% achieved</li> <li>100% achieved</li> <li>100% achieved</li> </ul>
網絡服務 Web Service	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供方便和穩定的網絡服務</li> <li>通知用戶有關網絡伺服器的定期維修/暫停服務</li> <li>系統出現故障時恢復網絡服務</li> <li>Provide accessible and stable web service</li> <li>Inform users of scheduled maintenance work/web server service suspension</li> <li>Resume web service in the event of system failure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>99.9% (正常運作下每天及每週)</li> <li>提前14個日曆天</li> <li>2小時內 (除不可控制的外在因素外)</li> <li>99.9% (every day and every week in normal operation)</li> <li>14 calendar days in advance</li> <li>Within 2 hours (excluding un-controllable external factors)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100%達標</li> <li>100%達標</li> <li>100%達標</li> <li>100% achieved</li> <li>100% achieved</li> <li>100% achieved</li> </ul>
客戶服務 Customer Service	<ul style="list-style-type: none"> <li>於工作天內錄載於電話留言服務的查詢</li> <li>處理書面 (包括電子郵件)</li> <li>處理書面投訴</li> <li>Response to voicemail enquiries via the hotline on working days</li> <li>Handle written (including emails) enquiries</li> <li>Handle written complaints</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>3個小時內回覆 (錄載於下午3時前)/於下一個工作天中午12時前回覆 (錄載於下午3時後)</li> <li>7個工作天內</li> <li>3個工作天內確認接收·並在20個工作天內回覆</li> <li>Reply within 3 hours (recorded before 3pm)/ Reply before 12pm on the next working day (recorded after 3pm)</li> <li>Within 7 working days</li> <li>Issue acknowledgement within 3 working days, and reply within 20 working days</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100%達標</li> <li>100%達標</li> <li>100%達標</li> <li>100% achieved</li> <li>100% achieved</li> <li>100% achieved</li> </ul>
刊物 Publication	<ul style="list-style-type: none"> <li>刊登年報</li> <li>Publication of annual report</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>財政年度結束後的4個月內</li> <li>Within 4 months after the end of the financial year</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100%達標</li> <li>100% achieved</li> </ul>



# 2018 - 2019 年報

2018年9月至2019年8月

香港教育城 編製

2019年12月30日

# Annual Report

September 2018 to August 2019

Prepared by

Hong Kong Education City

30 December 2019



香港新界沙田沙角邨

Sha Kok Estate, Shatin, N.T., Hong Kong



(852) 2624 1000



(852) 2624 1088



一般查詢 (General Enquiry) : info@hkedcity.net

傳媒查詢 (Media Enquiry) : pr@hkedcity.net

技術查詢 (Technical Support) : support@hkedcity.net



香港教育城 HKEdCity



HKEdCity



Hong Kong Education City 香港教育城



hkedcity